

K-8-1.

# LE BULLETIN DE LA FERME

JOURNAL DES CULTIVATEURS DE PROGRÈS

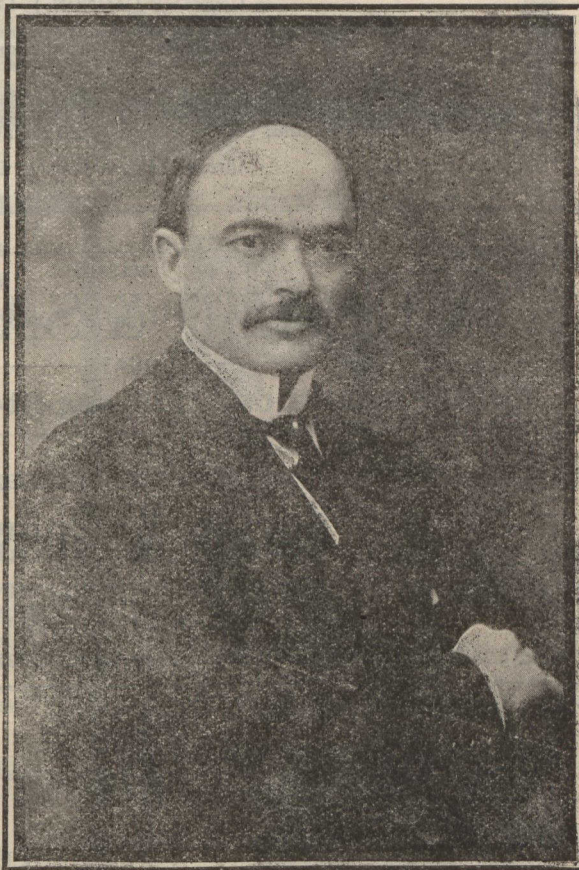
VOL. 3

QUÉBEC, JUILLET 1916

No 11



M. D.-O. L'ESPÉRANCE, M. P.,  
Le Président de la Commission de l'Exposition  
Provinciale de Québec.



M. L.-A. CANNON, C.R., M.P.P.,  
Le 1er Vice-Président de la Commission de l'Exposition  
Provinciale de Québec.

Organe de l'Association "Les Jeunes Cultivateurs"



## Les Prévoyants du Canada

Assurance Fonds de Pension. Capital Autorisé : \$500,000.00  
Actif du Fonds de Pension le 31 mars, 1916 : 819,945.16

### L'ANNEE DU MILLION

PROGRESSION DE LA COMPAGNIE JUSQU'AU 31 MARS, 1916.

Années	Sections	Sociétaires Actifs	Pensions	Actifs
31 DEC. 1909	45	1,880	5,205	\$ 16,461.94
" " 1911	224	14,228	30,910	170,670.80
" " 1913	349	24,492	47,957	423,745.31
" " 1915	455	32,155	61,468	772,698.99
31 mars 1916	468	32,623	62,343	819,945.16

Continuez cette progression pendant vingt ans, vous aurez une idée des sommes énormes dont disposeront les Prévoyants du Canada, lorsque le temps de payer les rentes sera venu.

**Antoni Lesage, Gérant-Général.**

Siège Social: Edifice DOMINION, Rue St-Pierre, Québec,  
Bureau à Montréal: Chambre 22, Edifice LA PATRIE;  
X. Lesage, Gérant.

Agent à Québec: M. S. Côté, 134, Ave Lockwell.

## FITZPATRICK, DUPRE & GAGNON

AVOCATS ET PROCUREURS

105 et 107, Côte de la Montagne, Québec

ARTHUR FITZPATRICK, L. LL.; MAURICE DUPRE, L. LL.  
ONESIME GAGNON, L. LL.

REFERENCES: La Caisse d'Economie de Notre-Dame de Québec  
La Compagnie Chinic, Québec.  
Eugène Julien & Cie Limitée, Québec.

DEPARTEMENT SPECIAL POUR LES RECouvreMENTS DE CREANCES (COLLECTION)

Procureurs et avocats pour: MM. Eug. Julien & Cie Limitée; La Compagnie Chinic;  
The Dorchester Lumber Co. Ltd; The North Shore Realty Co. Ltd; Montmorency Lumber Co., etc.

Casier Postal: 127

Adresse Télégraphique: "Dupré".

Phone: 212

LUCIEN MORAUD, L. L. L.

TEL. 3439

ALFRED SAVARD, B. C. L.

## MORAUD & SAVARD

AVOCATS

Edifice Dominion, - 126, rue St-Pierre, Québec

Résidence:

C.-NAP. DORION  
L. LL.

CHARLESBOURG  
Tél. 5191-13

## Dorion & Gosselin

AVOCATS ET PROCUREURS

ÉDIFICE "QUEBEC RAILWAY" Tél 1902

Résidence:

H.-P. GOSSELIN  
L. LL.

28 COUILLARD  
Tél. 4704

Tout ouvrage exécuté sous le plus court délai.

Téléphone 3473



## Omer Barbeau

COUVREUR

Fabricant de Dalles, Dallots, Corniches et Abats-jours en tôle.

Tôle galvanisée, Tôle noire, Ferblanc, Ardoise, Gravois, Bardeaux, etc.

154, rue Franklin - St-Sauveur  
Québec

Employez les Engrais Chimiques

"INTERNATIONAL"

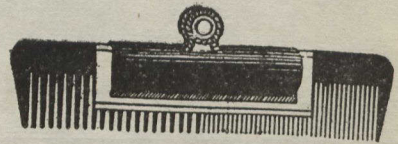
GEO. TANGUAY, Limitée

48, RUE ST-PAUL, QUÉBEC

Farine, Grains et Provisions  
générales

Spécialités: Grains et Graines de  
semence

Coupe cheveux automatique  
De \$1.00 pour 50c.



Cet invention est très pratique. Peut être ajusté à n'importe quel peigne en 5 secondes. Peignez-vous les cheveux de n'importe quel manière et l'"AUTOMATIQUE" les coupera également. Si vous pouvez vous peigner vous pouvez aussi bien les couper en 5 minutes avec l'"AUTOMATIQUE". Rembourse sa dépense plusieurs fois dans un an. Le coupe cheveux automatique est très bien fini en argent et métal noir (gun metal). Il durera votre vie. Pour quelque temps seulement afin de l'introduire nous enverrons ce coupe cheveux complet avec un peigne de première qualité au prix coûtant qui est de 50c. Le prix de deux coupes de cheveux. Ecrivez-nous aujourd'hui Cette offre ne sera pas répété. Nous demandons des agents.

Fisher-Ford Mfg Co., Dept 23 Barrie Ont.

## SOUVENIR DE FAMILLE

Important Régistre  
Familial

Prix l'exemplaire, 10 sous

Le cent : \$8.00

S'ADRESSER A L'AUTEUR

Révérénd E.-P. CHOUINARD

ST-PAUL DE LA CROIX

Comté Témiscouata, - - - P. Q.

A VENDRE

Couveuse et Eleveuse en parfaite  
ordre. S'adresser à

J. LABREQUE,

St-Féréol,

Go. Montmorency, P. Q.



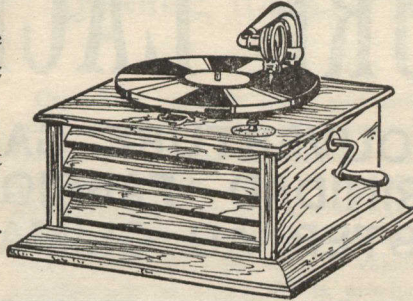
# Ce Graphophone vous est offert gratuitement

AVEC 10 RECORDS CHOISIS

La liste des records sera publiée dans notre Journal et vous pourrez y choisir vos dix records.

Chaque abonnement donnera droit à une chance.

Aussi profitez de notre cours agricole.



Pour 0.25 cents vous recevrez chez vous, durant 12 mois, "LE BULLETIN DE LA FERME" et vous aurez droit au tirage de ce graphophone d'une valeur de \$25.00.

Ne pas oublier que le "BULLETIN DE LA FERME" est le journal des cultivateurs de progrès et qu'il est le seul Journal agricole canadien-français.—Indépendant de la province.

Le tirage sera fait par le Révd Bouffard ptre, curé de Québec

## Le Bulletin de la Ferme

1228 St-Valier, Québec.

La somme de \$1.00 vous donne droit à 5 ans d'abonnement et à 5 chances de tirage.—Abonnez vos amis.

Inclus la somme de ..... pour ..... an d'abonnement et pour ..... chance de tirage à votre graphophone.  
 Nom.....  
 Adresse.....  
 Co.....  
 Ecrivez votre nom et adresse bien lisiblement

# LA BANQUE NATIONALE

FONDÉE EN 1860

CAPITAL AUTORISÉ \$5,000,000.00

CAPITAL PAYÉ \$2,000,000.00

RÉSERVE — — \$1,954,843.00

"220 Succursales et Agences dans la Province"

La plus vieille banque canadienne-française du pays, fondée pour favoriser les intérêts des Canadiens-Français et développer les ressources des centres agricoles et industriels de la Province de Québec.

Elle a été une force pour l'industrie et un rampart pour l'agriculture.

Nous sollicitons donc les dépôts des cultivateurs et de tous ceux qui veulent épargner.

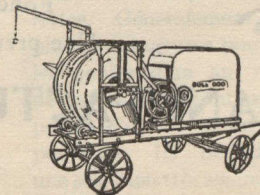
Nous offrons les meilleures garanties possibles.

L'intérêt est de 3% Capitalisé  
deux fois par année.

Nous prêtons aussi aux gens responsables

J'ai toujours appris quelque chose à l'Exposition Provinciale de Québec.—(Maurice LeMoine, La Malbaie, Charlevoix.)

### "BULL DOG" London



Malaxeur à Béton

se paie par lui-même en 20 jours. Construit pour durer la vie.

DEMANDEZ NOTRE CATALOGUE 1B

London Concrete Machinery Co. DEP. 1--LONDON, ONT.

La plus grande manufacture de Malaxeur au monde entier

LE MAGASIN DE BIJOUTERIES

LE PLUS A LA MODE

ET LE PLUS POPULAIRE

C'EST BIEN CHEZ

ART. PAQUET

67, rue Saint-Joseph, Québec

TÉLÉPHONE 2537.



# SI VOUS CONSTRUISEZ

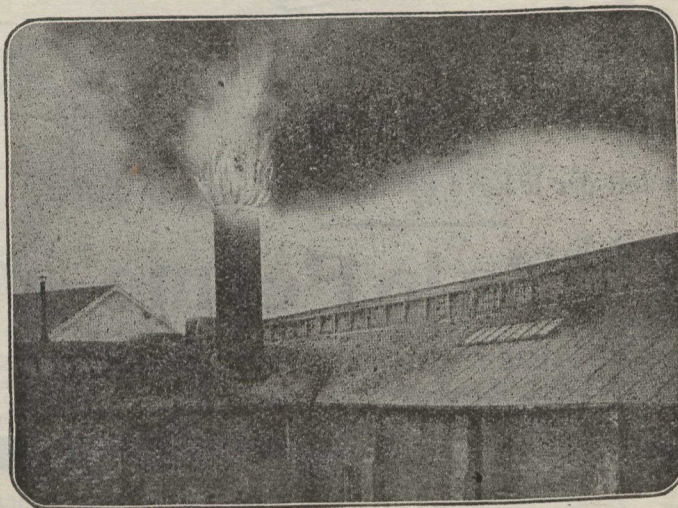
EMPLOYEZ LA

# COUVERTURE LACHANCITE

LA SEULE COUVERTURE GARANTIE DE PUR ASPHALTE DE TRINIDAD FABRIQUEE SPECIALEMENT POUR RESISTER AU CLIMAT CANADIEN.

N'achetez pas une couverture sans réputation.

La plupart de ces couvertures changent de nom avec chaque distributeur.



Fonderie couverte en "COUVERTURE LACHANCITE"  
Une preuve convainquante de sa résistance contre le feu.

Durabilité de la  
Couverture  
LACHANCITE

Épaisseurs

1 pli	-	10 ans
2 "	-	15 "
3 "	-	20 "

Échantillons et  
prix fournis sur  
demande.

MANUFACTURIERS ET DISTRIBUTEURS

DE  
TOLE ONDULEE

Papiers de Construction.

Wall Board "LACHANCITE"

Coal Tar et Pitch, Briques "MILTON"

Blocs de Cheminées en Béton.

Bardeaux en tole galvanisée "OSHAWA"

Ciment, Plâtre, Chaux, Beaver Board

Toles de toutes sortes

Tuyaux de Gres et Béton.

Catalogues et prix fournis sur demande.

Nous avons une proposition attrayante pour de bons agents dans chaque localité.

ECRIVEZ IMMEDIATEMENT

- A -

**G. I. LACHANCE, ENRG.**  
**263, RUE ST-PAUL, - QUEBEC**



# Le Bulletin de la Ferme

VOLUME 3

QUÉBEC, JUILLET 1916

NUMÉRO 11

## L'occasion de la province de Québec en Agriculture

PAR

M. J.-A. JULL, SERVICE DE L'AVICULTURE,  
COLLEGE MACDONALD, QUÉ.

Il existe une grande demande d'œufs et de volailles habillées parmi le public consommateur québécois et cette demande croît toujours. La qualité des produits mis en vente s'est améliorée, et les œufs se vendent mieux que par les années passées. Les consommateurs mangent ces œufs frais avec plus de plaisir que les œufs gâtés d'autrefois. Du reste, l'œuf frais est un article de nourriture que rien ne peut remplacer. Il en est résulté une augmentation dans la consommation par tête, qui, jointe à l'accroissement de la population, a activé la demande à un tel point que la production n'a pu suffire et Québec importe des quantités d'œufs et de volailles. Les cultivateurs de l'Iowa, du Missouri, du Kansas et de l'Ontario fournissent aux villes de Montréal, de Québec, de Sherbrooke et autres, beaucoup de leurs œufs. Les cultivateurs de Québec perdent ainsi une bonne part des profits qu'ils pourraient faire sur leurs propres marchés. La vie coûterait moins cher si l'on employait sur la table plus d'œufs et plus de volailles, car ces produits peuvent être achetés à meilleur compte que la plupart des autres produits de la ferme. Il est surprenant de voir le petit nombre de volailles que l'on garde sur la ferme ordinaire. Il y a même des fermes qui ne produisent pas assez d'œufs et de volailles pour leur propre consommation.

Pour répondre à la demande causée par l'accroissement de la population urbaine, la province a dû importer les quantités suivantes d'œufs :—

1913—812,201 douzaines d'œufs à 19 centins—\$156,740.00.

1914—1,103,118 douzaines d'œufs à 25 centins—\$280,429.00.

La valeur des exportations de la province de Québec en 1914 se montait à \$396 pour les œufs, à \$6,113 pour les volailles en vie et à \$17,112 pour les volailles habillées, soit un total de \$23,621.

Les cultivateurs de Québec ont l'un des meilleurs marchés du continent. Le prix moyen de gros œufs à Montréal est un peu plus élevé que dans les villes de Toronto et de Winnipeg, et dans ces trois villes, les prix sont plus élevés que sur les marchés de New-York et de Chicago. De même, dans bien des cas, Montréal offre de meilleurs prix que tous les autres marchés du continent pour les volailles de choix.

Cependant, malgré cette augmentation qui s'est produite dans les importations annuelles, il y a un accroissement sensible dans la production. Il y avait en 1901, sur les fermes de la province de Québec, 3,066,304 volailles, tandis qu'en 1911, ce chiffre était porté à 4,833,013. En 1911, la valeur des volailles sur les fermes de la province se chiffrait par \$2,422,568, la valeur totale des œufs produits était de \$3,812,838; la valeur des volailles en vie de \$662,343, soit un total de \$6,897,749.

Le nombre et la valeur des volailles sur les fermes de la province de Québec sont faibles si on les compare aux chiffres pour le Canada entier. En 1911, le nombre moyen de volailles par ferme canadienne était de 44.5 tandis que le nombre moyen de volailles par ferme de la province de Québec était de 32.3. On pourrait augmenter largement le nombre et la qualité des volailles, et l'on aurait une production plus forte. Il faut environ 80 œufs pour payer l'alimentation d'une poule. Il y a donc, dans la province de Québec, bien des poules qui sont gardées à perte. Un autre fait très significatif, c'est que plus de 50 pour cent des œufs sont produits pendant les mois de mars, avril, mai et juin, et ce sont là les mois les moins avantageux pour cette industrie. On devrait produire plus d'œufs pendant la période de novembre à mars, alors que les prix sont plus élevés, et les profits plus considérables.

On voit que l'industrie avicole québécoise est dans une situation peu brillante, et cependant, la province pourrait aisément y prendre le premier rang. Les conditions résultant de la guerre ont modifié la situation à un tel point que nous nous trouvons maintenant dans une position très avantageuse. Les quantités énormes d'œufs que la Russie et les autres pays jetaient sur les marchés anglais ont été considérablement réduites depuis le mois d'août 1914, et la Grande-Bretagne a demandé des approvisionnements aux États-Unis et au Canada. Le Canada, et spécialement l'Ontario et les provinces de l'Ouest, a fait quelques expéditions. Un fait significatif en ce qui concerne ces exportations d'œufs, c'est qu'aucune d'elles ne venaient de la province de Québec, quoique la plupart aient passé par les points d'expédition de cette province.

### CHOIX DES VOLAILLES EN VUE DE LA PONTE

La guerre a fait ressortir l'importance de certains détails en ce qui concerne la basse-cour. Elle a rappelé aux aviculteurs du pays qu'ils doivent pratiquer plus d'économie. On sait que les prix des aliments donnés aux volailles ont subi une forte hausse, mais que

les cours des œufs et des volailles n'ont pas augmenté dans les mêmes proportions; il n'y a pas de doute que les aviculteurs ne font pas aujourd'hui autant de profits qu'avant l'ouverture des hostilités. Cet état de choses durera probablement aussi longtemps que durera la guerre, et même quelque temps après la guerre. Il faudra pratiquer l'économie la plus rigide. Ceci s'applique à l'alimentation des volailles, et il y a deux choses sur ce point auxquelles les cultivateurs et les aviculteurs devraient donner la plus grande attention afin d'éliminer autant que possible tous les frais inutiles. La première est la sélection des sujets d'un an. On ne devrait jamais garder des volailles de plus d'un an, à moins qu'elles n'aient une valeur spéciale pour la reproduction, et encore dans des circonstances spéciales. On devrait faire une sélection des plus rigoureuses parmi les sujets d'un an et s'attacher à ne garder que des volailles qui pondent bien pendant l'hiver. Choisissez les volailles inutiles et réformez-les. Celles qui muent tard sont souvent les meilleures pondeuses. Ne gardez que les poules qui ont une bonne santé et une constitution vigoureuse.

Le deuxième point est la sélection des poulettes. Généralement, les poulettes sont plus avantageuses pour la ponte d'hiver que les poules d'un an, et les cultivateurs ne devraient garder qu'un nombre minimum de poules d'un an et un nombre maximum de poulettes. Ils devraient également faire une sélection très soignée parmi les poulettes et réformer toutes celles qui ont éclos tard ou qui sont mal développées. Les poulettes qui ont éclos de bonne heure sont les plus avantageuses, spécialement parmi les races à toutes fins. Choisissez donc les poulettes qui ont éclos les premières, ayez un moyen de les identifier soit en leur mettant des anneaux aux pattes ou autrement afin que vous puissiez réformer toutes celles qui ne sont pas avantageuses lorsqu'elles seront mises dans le parquet de ponte. La situation actuelle nous donne l'espoir que les œufs se vendront bien à l'avenir et les aviculteurs devraient s'efforcer d'obtenir une production aussi forte que possible. Le meilleur moyen d'obtenir une bonne ponte pendant les premiers mois d'hiver est de bien soigner les poulettes pendant la période de croissance. Développez autant que possible l'aptitude à la ponte, et vous augmenterez ainsi vos profits.

L'homme qui ne croit pas beaucoup à la publicité ne l'a pas beaucoup essayée,—du moins dans *Le Bulletin de la Ferme*.

C'est toujours très intéressant à l'Exposition Provinciale de Québec.—(Joseph Audibert, Frampton, Dorchester.)



# Le Bulletin de la Ferme

PUBLIÉ PAR

La Compagnie de Publication du  
Bulletin de la Ferme

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES

1230, Rue St-Valier, Québec

TÉLÉPHONE 6528

Organe de l'Association Les Jeunes Cultivateurs  
Bureau Permanent de Rédaction de  
l'Association:

**JEAN MASSON, Richelieu, Co. Rouville**

Abonnement : 25 sous par année.

Tarif d'annonces : 5 sous la ligne agathe.

Prix spéciaux par contrat.

Afin d'assurer leur insertion dans une édition donnée  
les manuscrits doivent être reçus le ou avant le 15e  
jour du mois précédant celui de la publication.

## BON SUCCÈS !

Nos amis de l'Association Catholique de la Jeunesse Canadienne-française tiendront leur septième congrès général à S. Hyacinthe, cette année.

Ce congrès durera trois jours, les 30 juin, 1er et 2 juillet et portera sur la question agricole. On y étudiera pour tour à tour l'éducation agricole, la législation agricole et l'organisation agricole.

Cette attention toute spéciale qu'accorde l'A. C. J. C. au problème du jour est pour l'Association "Les Jeunes Cultivateurs", un motif de grande satisfaction. Dans les travaux présentés, au cours des discussions qui se succéderont et plus tard dans le rapport qui sera publié, les Jeunes Cultivateurs trouveront une source de renseignements très précieux. Bien plus, pour tous ceux qui auront eu l'avantage d'assister au congrès, ces trois jours de réunion auront été un réconfort, un précieux encouragement.

Les jeunes goûteront la solidarité de la jeunesse, et partiront déterminés à assurer par leurs actes futurs le maintien, de cette union vraiment bénie.

Bon succès au grand congrès agricole de la jeunesse? Bon succès à tous ceux qui inspirés de ces travaux et du contact bienfaisant qu'ils auront pris avec l'A. C. J. C. pendant le congrès, voudront donner au grand mouvement de rénovation agricole l'apport de leur généreux effort. Bon succès!

LE BUREAU Permanent

de Rédaction

## PREMIERS DOCTEURS EN SCIENCES AGRICOLES

M. J.-C. Chapais et M. I.-J.-A. Marsan

Nos lecteurs apprendront avec plaisir que les Universités Laval de Montréal et de Québec viennent de conférer les premiers titres de Docteurs en Sciences Agricoles à M. M. J.-C. Chapais et I.-J.-A. Marsan, agronomes dévoués bien connus dans le monde agricole.

La carrière de ces deux hommes est trop pleine de mérites pour que nous retardions à leur présenter nos sincères félicitations pour le haut témoignage de reconnaissance qui vient de leur être donné.

Aussi, nous remercions les doyens de nos deux Universités, pour avoir si justement récompensé et encouragé deux des vaillants pionniers de notre agriculture Canadienne-française.

Je trouve l'Exposition Provinciale de Québec de plus en plus intéressante chaque année. — (Madame Georges-A. Tardif, Bienville, Lévis.)

## PRINTEMPS PLUVIEUX

PLANTES DONT LE SEMIS PEUT S'EFFECTUER  
TARDIVEMENT, DANS L'ONTARIO ET  
QUÉBEC

En quelques parties de l'Ontario et de Québec, les pluies persistantes et exceptionnelles du printemps ont empêché d'effectuer à l'époque ordinaire le semis de quelques-unes des cultures courantes, d'où découragement chez le cultivateur. Cependant ce sentiment ne devrait pas exister, car si le temps s'améliore quelque peu, et que l'on fasse un choix judicieux de plantes pour les cultiver avec soin et d'une manière raisonnée, il y a autant de chance que jamais de faire produire de bonnes récoltes aux champs non encore ensemencés.

### LES PLANTES À CULTIVER

Parmi les plantes qui donneront de bons résultats même à cette date tardive se trouvent pour le grain, l'orge, et pour fourrage, pois et avoine, sarrasin, millet, moha de Hongrie (Hungarian grass), blé-d'Inde, qui peut aussi être mis en silo, navets de Suède, navets blanc ou plats, navette.

L'orge viendra bien, même semée à cette date tardive, sur terrain assez bien drainé. Deux boisseaux à l'acre de semence.

Pois et avoine semés avant le 25 juin pour être coupés vert et en faire du foin, l'avoine à raison de trois boisseaux à l'acre et les pois à raison d'un boisseau donneront partout de bons résultats.

Millet et Moha de Hongrie forts producteurs de fourrage et même de graines pour volailles et porcs, si on les sème avant le 10 juillet.

Sarrasin peut-être, avec certitude de bon rendement, semé jusqu'au 10 juillet sur presque tous les terrains où l'eau ne séjourne pas.

Maïs pour fourrage, variétés hâtives et flint (Longfellow, Compton's Early) doivent être choisis. Semer clair et jusqu'au 25 juin.

Les navets de Suède (choux de Siam) croissent rapidement en saison telle que la présente et donneront une bonne récolte s'ils sont semés en tout temps avant la fin de juin.

Les navets plats ou navets blancs, quoique n'étant pas aussi bons que les navets de Suède pour l'usage, se développent bien, même s'ils sont semés à une date aussi tardive que la fin de juillet, et constituent une très excellente nourriture pour le bétail, surtout pour les vaches laitières. Ils ne se conservent pas aussi bien que les navets de Suède.

Un pâturage de navette est d'une grande valeur pour les porcs, les moutons ou les bestiaux à l'engrais.

Pour bien réussir les semis tardifs, il faut une préparation parfaite du terrain. Si la terre est à labourer, que le labour soit mince, et dans les cas où l'herbe est en possession du sol, il sera de beaucoup préférable de passer une seconde fois la charrue, même s'il y a eu labour l'automne précédent ou de bonne heure le printemps. Après le labour, rouler, disquer deux ou trois fois puis herser

avant de semer. Après le semis, rouler de nouveau si la surface est très sèche.

Dans tous les cas, enterrez bien la graine et, ce qui est tout aussi important pour les cultures sarelées ci-dessus mentionnées, voyez à ce qu'elles soient entretenues absolument nettes de mauvaises herbes au cours des deux prochains mois. Les insuccès sont dus au fait de porter peu d'attention à ce détail important, lorsque tardifs sont les semis.

Si vous êtes à même de faire le choix des plantes à cultiver, semez le blé-d'Inde, le sarrasin, les navets et le moha de Hongrie sur les terrains légers, et les autres plantes sur terrains de nature différente, c'est-à-dire sur argile, terre franche, terre noire, tourbe, etc., mais toutes ces plantes viendront bien sur presque tous les terrains.

### Réfléchissons

Vous êtes-vous jamais demandé sérieusement pourquoi tel vieillard de vos connaissances, a été forcé d'entrer à l'assistance publique ou à l'Hospice de Charité, lorsque l'âge ou les infirmités l'ont rendu incapable de gagner son existence? Pourquoi telle grand-mère de votre entourage se sent à charge à ses enfants et par conséquent se trouve malheureuse? On se dit naturellement, ces pauvres gens n'ont donc pas épargné? Où sont allées les économies? Pourquoi n'ont-ils pas prévu? Voilà justement le point, ils n'ont pas été prévoyants. N'y a-t-il pas eu beaucoup peu de leur faute, s'ils sont aujourd'hui dans la pénible situation de quitter leur foyer, de renoncer à leur liberté et à leur indépendance à un âge où la gêne et la soumission ne sont plus supportables. Malheureusement cela n'est que trop vrai et trop réel, et la cause de toutes ces misères, est que l'on a pas de rentes, l'on est sans ressources. Comme les choses seraient changées, si l'on avait une pension annuelle. Mais se contenter des rentes, n'est pas chose facile. Oui, c'est facile avec le concours des sociétés de prévoyants Les Chatelusiennes ont été créées justement pour mettre à la portée de tous, la pension tant enviée; avec leur assistance, la source des larmes et des misères peut être tarie. Nous avons l'avantage de posséder de ces associations bienfaisantes dans notre pays. Si nos pères pouvaient s'excuser de ne pas avoir économisé parce que l'occasion ne leur avait pas été fournie, nos fils n'auraient certainement pas la même excuse, à moins qu'ils nous reprochent de ne pas les avoir habitués à l'économie, malgré toutes les chances que nous en avons. Ne nous exposons pas à un reproche amer et accoutumons nos enfants à la pratique de l'économie. Les sociétés de Prévoyants sont là pour nous aider et nous récompenser généreusement de nos efforts.

GRAND CONGRES AGRICOLE DES JEUNES  
LES 30 JUIN, 1 ET 2 JUILLET



# Cours Agricole du Bulletin de la Ferme

Publié avec la permission spéciale des Révérends  
Frères de l'Instruction chrétienne.

## PREMIÈRE LEÇON

### L'Agriculture

La profession d'agriculteur est honorable et sainte.  
(S. AUGUSTIN.)

C'est Dieu lui-même qui a institué l'Agriculture, lorsqu'il a dit à Adam : "Voici que je te place dans un paradis terrestre pour que tu le garde et le travaille." L'Écriture sainte ajoute : "L'homme a été fait pour travailler comme l'oiseau pour voler". Après le premier péché, Dieu dit à l'homme : "Tu mangeras ton pain à la sueur de ton front, car la terre ne produira d'elle-même que des ronces et des épines."

C'est donc obéir au Créateur, faire sa volonté, que de s'occuper d'agriculture.

Combien nous devons estimer et aimer, mes enfants une occupation imposée par Dieu même !

La profession d'agriculteur est utile et honorable entre toutes; elle est pour une nation la base la plus sûre de sa sécurité et de sa prospérité.

Sans l'agriculture, l'homme mourrait de faim. En effet, là où elle est négligée, la population est chétive et misérable. Le laboureur est le nourricier du genre humain. Honneur donc au bon et vaillant laboureur !

L'agriculture est l'art de cultiver la terre; elle a pour but, à l'aide du secours divin, de produire avec le moins de frais possible, les plantes utiles et les meilleures espèces d'animaux domestiques. Elle comprend la connaissance de la nature du sol et du climat propres à chaque culture.

Le cultivateur doit s'efforcer de faire rendre à la terre le maximum de ce qu'il peut produire avec profit. Pour y parvenir, il emploiera les meilleures méthodes ainsi que l'outillage le mieux approprié à la fin qu'il se propose.

Que l'homme des champs, qui vit au milieu des œuvres du Créateur, ne perde jamais de vue Celui qui fait germer et croître les plantes et mûrir les moissons. Tandis que son front est courbé vers la terre, que son cœur s'élève vers l'Auteur de tout bien.

### EXPÉRIENCES

**LES RACINES PÉNÈTRENT DANS LE SOUS-SOL.**—Creuser à côté d'une plante et laver à grande eau, de manière à mettre à nu une partie des racines, pour les voir pénétrer dans le sous-sol. Si des travaux de défoncement, des tranchées de drainage ont été pratiqués dans le voisinage d'un arbre, creuser en cet endroit, et l'on sera surpris du nombre des petites racines qui s'y sont développées.

**RÉSISTANCE DE L'AIR.**—Coller sur la paroi intérieure d'un verre une bande de papier d'un pouce de largeur. Enfoncer verticalement le verre, l'ouverture en bas, dans un vase plein d'eau et faire remarquer sur la bande de papier que l'eau n'a pas rempli le verre. Renouveler l'expérience et à des profondeurs de plus en plus grandes : la résistance à vaincre va en augmentant.

**TRANSVASEMENT DE L'AIR.**—Plonger dans un vase plein d'eau un verre vide, l'ouverture en bas; l'incliner pour que l'air enfermé s'échappe et monte dans un autre verre retourné et plein d'eau. Vous verrez le transvasement; vous constaterez que l'air du premier verre chasse l'eau du second et qu'il occupe un certain volume facile à déterminer.

**PRESSION ATMOSPHÉRIQUE.**—Mettre un peu d'eau dans une assiette; fixer au fond un bout de chandelle; l'allumer et la couvrir d'un grand verre, ou mieux d'une carafe ou d'un bocal à large goulot. La flamme s'éteint quand l'oxygène du verre à disparu, et l'eau s'élève dans le verre.—Au lieu d'une chandelle, on peut faire brûler un morceau de papier : l'eau s'élève encore plus haut.

**SIPHON.**—Un siphon est un tube recourbé à branches inégales qui permet de faire écouler les liquides. La petite branche plonge dans le liquide à transvaser. Si par l'orifice de la grande branche, on aspire l'air et qu'ensuite on abandonne l'appareil à lui-même, le liquide se met à couler. C'est à la pression atmosphérique qu'est dû l'écoulement.

## Sols, Sous-sols et Amendements

Aide-toi, le Ciel t'aidera.

**SOL.**—Le sol arable est la couche de terre travaillée par les instruments aratoires et continuellement modifiée par les engrais et les agents atmosphériques. Le sol arable se compose ordinairement de quatre éléments divers : l'argile, le calcaire, la silice ou sable, l'humus. Aucune de ces parties constitutives ne peut faire défaut sans qu'il manque quelque chose d'essentiel à la nourriture et au développement des plantes. On appelle *terres franches* celles dans lesquelles ces quatre éléments sont mélangés dans des proportions convenables. Ce sont les terres les plus fertiles et les plus propres à toutes sortes de cultures.

**ARGILE.**—L'argile ou glaise est une terre blanchâtre ou autres teintes, douce au toucher; en se desséchant, elle devient dure et se fendille en tous sens, et happe à la langue. On nomme *terres fortes* ou *argileuses* celles dans lesquelles domine l'argile.

**CALCAIRE.**—Le calcaire est une pierre ordinairement grisâtre, que l'action du feu peut changer en chaux; la craie, le marbre, les coquilles, etc., sont aussi des calcaires. Ces pierres sont des combinaisons de l'acide carbonique avec la chaux. Quand on verse un acide sur le calcaire, le gaz carbonique se dégage en bouillonnant. On appelle *terres calcaires* celles dans lesquelles domine la chaux.

**SABLE.**—Le sable est une poussière plus ou moins fine formée de fragments de roches généralement quartzes désagrégées par une cause quelconque. On appelle *terres légères* ou *sablonneuses* celles dans lesquelles le sable domine.

**HUMUS.**—L'humus ou terreau est une matière brunâtre formée par la décomposition des débris d'animaux et de végétaux. Il a des propriétés fertilisantes spéciales. Lorsqu'il est soluble, il est absorbé par les racines des plantes pour leur servir de nourriture.

L'humus est indispensable pour conserver aux plantes l'humidité nécessaire, et aussi, pour empêcher certains sols de se durcir.

**SOUS-SOL.**—Le sous-sol est la couche de terre qui se trouve immédiatement au-dessous de la terre végétale. Il exerce une grande influence sur la végétation, suivant sa qualité, et aussi suivant qu'il est plus ou moins perméable. Si, par exemple, le sous-sol est trop argileux, il empêche les eaux pluviales de passer, et rend la terre humide et même marécageuse; s'il est perméable, il sera favorable aux terres humides et défavorable aux sols légers et secs.

### EXPÉRIENCES

#### SÉPARATION DES ÉLÉMENTS DES TERRES.

(a) Prendre de la terre dans un champ et la délayer dans une terrine pleine d'eau. Après quelques instants de repos, verser l'eau trouble dans une autre terrine.—Remettre de l'eau claire dans la première sur le dépôt de gravier terreux qui s'est formé et agiter comme la première fois; décanter de nouveau.—Répéter cette opération jusqu'à ce que l'eau demeure parfaitement claire.—Le dépôt de cette terrine est du *sable*, mêlé de *gravier*, et peut-être de *calcaire* ce qu'on reconnaîtra en versant dessus de très fort vinaigre ou de l'acide chlorhydrique étendu d'eau.

(b) Décanter le liquide de la 2e terrine quand il est devenu limpide.—Le dépôt est de l'*argile*, du *calcaire* et du *terreau*. Verser du vinaigre pour enlever le calcaire.

(c) Brûler le reste (*argile et terreau*) dans une pelle à feu. Le terreau noircit d'abord, puis devient rouge de feu; il brûle en exhalant une *odeur de corne* s'il est riche en produits animaux, et une *odeur de paille* s'il est surtout formé de débris végétaux.

'ai trouvé de l'intérêt à l'Exposition Provinciale de Québec et j'en ai fait mon profit.—(Paul Marcoux, Deschailons, Lotbinières.)



(d) Il reste de l'argile calcinée.

**RICHESSSE EN HUMUS D'UNE TERRE.**—Pour reconnaître la richesse en *humus* d'une terre, en faire sécher au soleil une petite quantité, l'écraser et la faire bouillir dans de l'eau de lessive filtrée, par conséquent bien limpide. Après quelques minutes d'ébullition, mettre le liquide dans un verre. Ce liquide est d'autant plus coloré en brun que la proportion d'humus est plus considérable.

En opérant simultanément sur les terres à essayer et sur une terre dont on connaît bien le degré de fertilité, on pourra, par la comparaison, juger de la qualité des diverses terres.



Ce ne sera pas du fanatisme . . .

(A PROPOS DE CONTRÔLE)

La méthode la plus sûre dont dispose le cultivateur progressif pour se rendre compte de la valeur de chacune des vaches laitières de son troupeau, est, sans contredit, le *Contrôle Laitier*. En plus, c'est très souvent pour celui qui la pratique l'entrée ou un acheminement rapide dans la voie de la formation d'un bon troupeau laitier.

C'est un fait à noter dans notre province, que partout où un groupe de cultivateurs commence à faire le contrôle, un an ou deux après, on fait l'achat de reproducteurs de race pure, on améliore l'alimentation et les conditions d'hygiène. Il faut relire le magnifique et instructif rapport qu'à publié dans les numéros d'avril et de mai, M. J.-B.-E. Trudel, surintendant des centres de contrôle laitier de la province de Québec. Les conclusions à déduire de ce rapport sont tellement faciles et tellement avantageuses que tout jeune cultivateur devrait commencer immédiatement à étudier la question, à se munir ensuite des quelques instruments indispensables et peu coûteux et se mettre à l'œuvre au plus tôt. Le Service de l'Industrie Laitière, Ferme Centrale d'Expérimentation à Ottawa donne tous les renseignements relatifs au Contrôle laitier, fournit même les blancs à enregistrer les pesées. En avant les jeunes. Sachons que le rendement moyen en lait des vaches dans l'Ontario est un peu supérieur à celui de Québec et qu'il appartient à nous jeunes cultivateurs de l'égaliser, puis de le surpasser. Ce ne sera pas du fanatisme, mais de l'ambition bien placée . . .

L. T.

I. A. O.

PRÉPARONS-NOUS

Cette année, comme par les années passées, certaines compagnies laitières des provinces maritimes et notamment la Compagnie de Scotsburn, N. E., et la Compagnie de Tryon, I. P. E. offrent des prix généreux, en argent comptant, pour stimuler l'intérêt des cultivateurs dans l'élevage et l'alimentation de leurs bêtes laitières. Il y a également plusieurs prix spéciaux, coupes, médailles, livres, etc., présentés par des personnages marquants, intéressés dans l'industrie.

Fait intéressant et qui dénote que l'attention se porte de plus en plus sur le contrôle de la production laitière. Les bêtes seront jugées d'après la quantité de gras de beurre qu'elles produisent.

De nombreux avantages découleront directement de ce concours, l'industrie laitière se développera, les fabriques recevront à la longue plus de lait et verront leurs frais d'exploitation diminuer proportionnellement d'autant; les propriétaires de troupeaux qui cherchent à obtenir une production plus forte seront encouragés à maintenir cette production à un chiffre élevé. Le développement de la production laitière l'amélioration générale du troupeau seront les questions à l'ordre du jour. Ce concours pose les bases d'un système assurant une production abondante et économique, non seulement pour cette saison, mais pour les années suivantes.

On peut être sûr que bien des vaches se réjouiront de ce nouvel ordre de choses. Combien d'entre elles, faute de soins, n'ont jamais pu donner la mesure de leur capacité ! Que ce propriétaire soit surpris de voir ce qu'un troupeau peut rendre lorsqu'il est exploité intelligemment.

Pour obtenir des feuilles pour l'inscription du lait et de la nourriture, s'adresser au commissaire de l'industrie laitière, à Ottawa, qui les fournit gratuitement.

C.-F. W.

### Une belle année pour l'industrie fromagère

Nous donnons ici les exportations de fromage qui ont passé par le port de Montréal en ces cinq dernières années, le prix moyen par boîte et la valeur approximative :

	Quantité de boîtes	Prix par boîte	Valeur
1915 . . . . .	1,851,731	\$13.44	\$24,887,264
1914 . . . . .	1,482,538	11.07	18,493,179
1913 . . . . .	1,571,165	10.25	16,104,441
1912 . . . . .	1,723,021	10.04	17,299,130
1911 . . . . .	1,810,666	9.84	17,816,953

La production du fromage et du beurre a souffert quelque peu en Hollande de la rupture des digues par les eaux de la mer du Nord. D'immenses superficies ont été recouvertes d'eau salée; il y a eu des pertes de vie, des pertes de bétail et beaucoup de fermes ont été endommagées. Dans certains endroits on ne voyait plus au-dessus des eaux que les clochers des églises. Il faudra des années pour reconstruire les digues, pomper l'eau et remettre la terre dans son état primitif.

En raison de la demande allemande, les expéditeurs danois ont haussé leurs cours au prix extraordinaire de 208 s. par quintal, et l'on croit que cette action fera diminuer la consommation du beurre danois en Grande-Bretagne.

Dans un commentaire sur la situation du beurre, le London Standard déclare, dans son numéro du 14 octobre :—

Les prix élevés du beurre, dûs évidemment à la hausse qui s'est produite à Copenhague, où les Allemands renchérissent pour s'assurer des approvisionnements, encouragent plusieurs des meilleures familles du Royaume-Uni à acheter de la margarine. Tous les principaux marchands de gros ont reçu des commandes de margarine depuis la dernière hausse sur les prix du beurre et les approvisionnements ne sont pas suffisants pour satisfaire la demande. Le beurre danois le meilleur marché se vend maintenant au prix moyen de 1s. 9d. la livre, tandis que la meilleure catégorie de margarine saine se vend 1s."

### Le comptoir coopératif de Montréal

— I —

Le cultivateur vend ses produits *bon marché*. Le consommateur des villes les paie *cher*.

Où va la différence, entre le prix que reçoit le cultivateur et celui que paie le citoyen qui consomme ces produits ?

Certainement pas dans le gousset du cultivateur !

Cette différence sert à couvrir des frais souvent coûteux, inutiles, et que l'on pourrait facilement éviter si les produits étaient expédiés plus directement du *producteur au consommateur*.

Le *comptoir coopératif*, seul agent entre le producteur et le consommateur, supprime la plus grande partie de ces frais, supprime un grand nombre d'intermédiaires et permet au cultivateur de bénéficier du haut prix que la ville paie pour les produits de la ferme.

— II —

De tout le Canada, la province de Québec est exceptionnellement bien située pour faire prospérer rapidement un *Comptoir Coopératif*, parce que cette province compte à Montréal seul, siège du Comptoir, un marché où s'approvisionnent tous les jours un *million de consommateurs*.

— III —

De tous les cultivateurs du Canada, ceux de la province de Québec peuvent le plus facilement assurer, *en un clin d'œil*, et presque sans bourse délier un avenir prospère au *Comptoir Coopératif*, dont le succès est déjà remarquable.

Cela grâce à l'organisation particulière que compte déjà notre province : celle de ses *sept cents Cercles Agricoles*.

Et cela sans qu'il en coûte qu'une bagatelle à chaque cercle !



Plusieurs cercles se sont déjà inscrits comme actionnaires.

Que les sept cents cercles de la province en fassent autant, qu'ils souscrivent, mais *tout de suite, sans aucun retard*, au moins dix actions au Comptoir; que les quelque cent sociétés agricoles diverses fassent elles aussi leur devoir, sans hésiter, et avec les ressources que le Comptoir possède déjà, son capital-actions suffira pour étendre son activité à toutes les paroisses de la Province. C'est son désir.



### L'AVENIR DE L'ÉLEVAGE

“Espoir et confiance” telle était la note dominante aux nombreuses réunions d'éleveurs, qui se sont tenues cet hiver sur tous les points du pays. Toutes également adressèrent le même message aux cultivateurs : Élevons de meilleurs animaux, des animaux aussi bons que possible, conformes au type de la race”. Le Ministère fédéral de l'agriculture, et les différentes administrations provinciales unissent actuellement leurs efforts pour mettre des animaux de race à la disposition des cultivateurs en général. Ceux qui continuent à élever des animaux sans race ou bâtards, n'ont donc plus aucune excuse. En premier lieu vient la question de la santé. Le cultivateur prudent ne choisit pas ses animaux seulement d'après leur généalogie, leur qualité ou leur conformation; il exige également que leur constitution soit vigoureuse, qu'elle ne soit entachée d'aucune tare héréditaire. Dans l'élevage comme partout ailleurs, la vraie économie consiste à dépenser judicieusement.

En tout temps, mais aujourd'hui plus que jamais, le cultivateur doit veiller au maintien de ses troupeaux. Jamais en effet les opérations de l'éleveur n'ont eu plus d'importance au point de vue national. Jamais le pays ne lui a adressé un appel aussi pressant. Dans peu de temps, peut-être même avant que les animaux engendrés cette année soient développés, il se produira une demande universelle pour des animaux de tout genre, et spécialement pour les bêtes bovines. Les nations actuellement en guerre en auront assez des conserves de viandes ou des viandes salées; elles demandent du bœuf frais. Il y aura aussi une disette de lait à cause de la quantité de fromage demandée. Naturellement lorsque la paix sera signée, les exigences seront beaucoup plus grandes qu'à l'heure actuelle; nos succès et nos profits dépendront entièrement du genre de bestiaux que nous aurons élevés.

Après l'abondante récolte de l'année dernière, l'élevage du bétail est une industrie qui se recommande tout particulièrement à l'agriculture. L'élevage bien conduit sur une ferme qui produit des fourrages en abon-

dance assurera au pays une prospérité sans limite. C'est une industrie qui enrichit le cultivateur et qui enrichit le sol. Elle nous permet de venir en aide à la Grande-Bretagne et ses Alliés. En somme, elle profite à tout le monde. Pour réussir dans l'élevage, plusieurs choses sont nécessaires. Servons nous des meilleurs reproducteurs qui existent, veillons particulièrement à la santé et l'hygiène conservons nos vaches bonnes laitières, donnons à toutes les bonnes génisses l'occasion de se développer; rappelons-nous, lorsque nous cherchons un reproducteur, que celui qui revient le plus cher à la longue, et n'oublions pas que notre réputation dépend entièrement de la qualité des premières exportations que nous ferons après la guerre.

### Industrie du Porc à Bacon

CONFÉRENCE DONNÉE AU CERCLE AGRICOLE DE L'INSTITUT D'OKA, LE 14 MAI, 1916

Par M. G. Mongeau, E.E.Agn.

J'attaquerai donc sans plus tarder, le choix du porc à bacon. A première vue, l'on serait porté à croire que c'est chose facile que de se prononcer sur le choix que l'on est appelé à faire, mais il faut nous détromper, car la chose demande une connaissance assez approfondie sur la conformation que doit avoir l'individu pour répondre à la fin que l'on se propose.

Il est certain que la plupart de nos cultivateurs n'ont pas eu comme vous, l'occasion de faire des études dans ce sens; mais en ce moment connaissant l'auditoire auquel je m'adresse, je ne saurais douter que tous ou du moins le plus grand nombre, connaissez, au moins dans les grandes lignes, les traits caractéristiques exigés chez un animal destiné à cette industrie si payante, et malheureusement si peu répandue dans notre province.

Cependant, pour ceux qui les ignoreraient encore, faute de n'avoir en ces renseignements je leur dirai qu'un tel porc doit être avant tout long de corps, profond sur les côtés, carré en arrière, en haut et au bord, ayant beaucoup de chair en dedans et en dehors, s'étendant jusqu'aux jarrets, les cuisses droites plutôt que courbes; il est à noter que la couche de lard sur la ligne du dos, ne doit pas être supérieure à un pouce et quart environ et que le poids de l'animal doit osciller entre 175 et 225 lbs, mais autant que possible ne pas excéder ce dernier chiffre, car en pareil cas, l'on s'exposerait à avoir trop de gras, ce qui est peu accepté sur le marché actuel.

Notre animal est donc choisi, passons maintenant à l'abattage. Je vous dirai en quelques mots la manière dont on procède ici-même, c'est la méthode de notre dévoué professeur M. Hansen qui vous est connu de tous, et vous n'avez aucun doute de sa science en la matière, aussi ai-je toujours eu entière confiance en son enseignement et, je n'en doute pas, il en est de même de vous tous. Ainsi je crois sa méthode tout à fait moderne et qu'elle peut être pratiquée chez tous les cultivateurs, car elle est simple; mais encore demande-t-elle un peu de prati-

que avant que l'on puisse arriver à la perfection en l'exécutant.

Je vous ferai remarquer en passant, qu'il y faut jamais oublier de faire jeûner le porc au moins 24 heures avant de le mener à la boucherie. Une autre précaution à prendre avant l'abattage, c'est de se préparer un bassin d'eau chauffée à 150° Far. température qu'elle devra avoir pour l'ébouillantage.

L'on procède donc à la première opération qui consiste à suspendre le porc par un membre postérieur, ayant soin de lier la courroie de suite en dessus du jarret, ensuite au moyen d'un palan on l'élève à deux pieds du plancher puis on lui lie le menton à ce dernier avec un crochet, et ce, pour le tenir en place autant que possible; on peut aussi lui attacher les membres antérieurs, l'un de chaque côté ou simplement les faire tenir si l'on a des aides.

Alors, vient la saignée, qui certes, demande passablement d'habileté, pour ma part, je vous dirai que j'ai manqué mon coup assez souvent, elle se pratique en incisant la gorge en passant à côté de la trachée et l'œsophage, mais assez haut, puis dirigeant la pointe du couteau sous le sternum et à peu près au centre du cercle que présente l'incurvation des deux premières côtes, mais toutefois sans l'enfoncer trop car l'on atteindrait bientôt le cœur, ce qui rend l'écoulement du sang plus difficile. Dans cette opération on est exposé à intercaler la pointe du couteau sous une côte, ce que l'on appelle ordinairement épauler l'animal et qui a pour effet de faire se ramasser en cet endroit des caillots de sang et ainsi déprécier l'apparence de cette partie et par le fait même diminuer sa valeur.

De cette façon, les vaisseaux sanguins se trouvent ouverts, alors s'écoule le sang que l'on aura soin d'agiter dans le récipient pour en retirer les caillots fibreux qui y sont en suspension, après quoi l'on n'aura que la partie liquide qui nous servira à faire du boudin.

La saignée faite, si elle est réussie, l'animal doit expirer dans un laps d'environ une minute et demie; on descend alors la carcasse dans le bassin d'eau chaude où on l'agite continuellement jusqu'à ce que les soies s'enlèvent facilement sur la tête, les pattes et les flancs.

Vient ensuite sans tarder, le ratissage, il est facile si l'ébouillantage a été bien fait. Pour cette opération, il faut toujours commencer par les oreilles, puis les pattes et la tête, après quoi le reste du corps se fait sans difficulté.

Notre porc étant rendu bien propre, on l'ouvre en partant de l'entre-cuisse, suivant la ligne médiane de l'abdomen et de la poitrine puis continuant jusqu'au manton, repassant dans l'ouverture de la saignée; on scie ensuite le sternum en deux moitiés suivant la longueur, puis avec le couteau on disloque le coxal en passant bien par le centre, puis on détache le rectum, on élève l'animal qui alors est suspendu par les tendons extenseurs des membres postérieurs puis on continue de détacher les boyaux ayant soin de ne pas les percer, aussi avoir soin de ne pas découvrir les rognons et enfin on enlève tout, la langue y comprise.



On lave dès lors les endroits souillés de sang mais pour l'intérieur, on se sert d'un linge mouillé, on peut ensuite enlever la panne, ainsi que les rognons après quoi l'on enlève la tête et la colonne vertébrale longeant bien les apophyses épineuses de chaque côté. Toutes ces opérations finies, on met refroidir les deux quartiers au frais les plaçant dans une bonne position sur l'écran afin que le dépeçage en soit facilité, ce qui dure environ vingt-quatre heures.

Le moment venu, on se prépare au dépeçage, préparation qui est plus ou moins facile, mais, avec la pratique, on se tire assez bien d'affaire. On commence donc par couper les quatre membres à peu près une largeur de main du tronc, ensuite on passe un coup de scie sur les bouts supérieurs des côtes, lesquels sont généralement tranchants, puis on détache l'épaule en passant le couteau entre la 3e et la 4e des premières côtes alors cette dernière est mise en deux morceaux donnant le jambon Picnic et le Roll.

Après l'épaule on taille le jambon en l'arrondissant légèrement à son gros bout; celui-ci fini il nous reste le côté que l'on coupe longitudinalement ce qui nous donne la longe ou partie supérieure pour le Windsor Bacon et le flanc pour le Breakfast à ce dernier on enlève au couteau les bouts de côtes évitant d'enlever trop de chair avec celles-ci. Et voilà tout pour ce quartier, il ne reste plus qu'à faire de même pour l'autre.

Nous voilà donc rendus au salage, lequel doit être fait avec le plus de précautions possible, surtout pour ce qui est de la préparation de la saumure. Elle doit être faite d'eau et de sel strictement purs, aussi forte que possible, ce qui requiert environ 24° Beaumé, laquelle on devra renforcer de deux degrés au moyen de salpêtre de potasse pour l'injection.

Durant la saison froide de l'hiver, il ne sera pas nécessaire d'avoir une saumure aussi forte, on peut l'employer à 22° pour le saloir et à 24° pour injection. Une chose qu'il ne faut pas oublier ici c'est que l'on ne doit utiliser que le salpêtre de K. et non de nitrate de Na.

Dans les fabriques en général, les porcs à injecter sont toujours refroidis à une température d'environ 40° avant que l'on ne procède à cette opération, en outre, la température de la chambre d'injection varie entre 38° et 42° jour et nuit, toute l'année durant.

L'injection se fait au moyen d'une pompe aspirante et foulante ayant une pression de 3 atmosphères ou 45 lbs et munie de deux tubes en caoutchouc, bien adaptés, dont l'un plonge dans la solution et l'autre au bout duquel se trouve une longue aiguille creuse et perforée sur tout son contour, que l'on enfonce de part et d'autre dans les morceaux, distribuant ainsi la saumure dans toutes les parties de ces derniers. Il faut avoir soin de piquer surtout le long des os pour assurer une plus longue conservation, car ces parties sont les premières sujettes à la putréfaction, de plus on évite ainsi de déprécier l'aspect du morceau que l'on injecte. Je vous dirai en passant qu'il est impossible de faire une bonne injection lorsque la viande est gelée.

Une fois tous les morceaux injectés, on les dispose dans un saloir où ils sont entièrement recouverts de saumure, et où on les laissera pendant quatre ou cinq jours, mais moins longtemps en hiver qu'en été. Ici au Canada, il est préférable d'y laisser les jambons 6 à 7 jours durant la saison chaude, car alors il ne s'en consomme que très peu ou pas du tout et ils devront donc pouvoir se conserver 4 et même jusqu'à 6 mois, c'est pourquoi ils requièrent une salaison plus prolongée.

Le temps échu, on soutire la viande du saloir, et, à défaut de tablettes bien propres, on suspend les pièces à des crochets pour les y laisser de 4 à 5 jours, ceci a pour but de donner à la viande ce que l'on appelle un "drainage" en d'autres mots la laisser ressuyer, chose qui est absolument nécessaire car, bien qu'injectée et ayant passé au saloir, la viande doit en plus subir une certaine fermentation, ce que l'on a pendant le drainage. Ce n'est qu'après ce temps qu'on procède au fumage.

Celui-ci, bien qu'étant la dernière des opérations, n'est certainement pas la moindre, car c'est de là que dépendent l'aspect et le goût qu'aura le bacon lorsqu'on le mettra sur le marché; il faut donc y veiller avec grand soin pour en assurer le succès.

On disposera la viande, à deux niveaux différents dans la boucanière en mettant les petits morceaux dans le haut et les gros dans le bas. On mettra ensuite un peu de sciure de bois franc sèche, sur le plancher, lequel, est généralement en briques, on y allumera le feu et on verra à ce que la combustion soit lente et la fumée épaisse, mais elle ne devra pas être trop chaude, pour obtenir ce résultat on ne mettra que peu de sciure à la fois et on recommencera deux ou trois fois.

Le fumage dure en moyenne de 24 à 48 heures ce qui varie avec la température et l'état hygrométrique de l'air. Pendant le fumage, si la température s'élève trop, on ouvrira les portes pour la refroidir et y renouveler l'air.

Il est toujours préférable de fumer légèrement, car de cette façon on conserve une belle teinte dorée au bacon ce qui est grandement estimé de toute la clientèle; tandis que s'il est trop fumé il devient d'un brun noirâtre qui plait peu à l'œil.

Enfin, nous voilà en possession de ce produit depuis si longtemps désiré, maintenant, le mettre en vente est chose facile, de réclamer presque pas besoin, car dès lors qu'on aura suivi à la lettre cette méthode dont je viens de vous parler, on aura toujours des produits dont l'arôme et l'aspect leur feront toujours détenir les plus hauts prix sur le marché.

Quels sont maintenant les besoins du marché actuel dans la Province ?

Le bacon d'exportation, c'est-à-dire le côté de Wiltshire peut être vendu en tout temps de l'année sur le marché anglais.

Ici, au Canada, la consommation des viandes fumées arrête presque complètement vers le commencement du mois de décembre pour réaugmenter à Pâques. Dans le temps des fêtes de Noël et du Jour de l'An, il se vend passablement de jambons, mais non les jambons Picnics ni les Windsors et très peu de Breakfast et de jambons roulés.

Cependant dans les deux saisons, lorsque nos voisins les Américains visitent le Canada il se fait une vente assez considérable de bacon dans la région du St-Laurent.

Dans le cours de l'hiver, les viandes de qualité inférieure se vendent aux bûcherons qui alors partent pour le chantier, de sorte que rien n'est perdu.

Qui dit pas de perte, dit profit, aussi, inutile de m'attarder d'avantage pour vous convaincre que l'industrie du bacon est rémunératrice; toutefois il me reste un conseil à vous donner, encouragez en tout temps cette branche de l'agriculture, sinon en vous y donnant vous-mêmes, du moins en propageant le plus possible les bonnes méthodes qui assurent un complet succès à sa fabrication.

### L'élevage du porc au Danemark

Au sujet des meilleurs encouragements à apporter pour intensifier et diriger l'élevage du porc, nous pourrions peut-être avantageusement nous inspirer de la méthode pratiquée au Danemark, méthode mise en lumière par M. Tisserand, dans une étude publiée par lui en 1909.

Grâce à cette méthode, les Danois ont résolu le difficile problème d'exporter pour \$40,000.00 de porcs, après avoir donné pleine satisfaction à leurs besoins de consommation, avec un nombre de porcs qui n'excède pas 1,500,000 têtes.

L'expérience ayant prouvé que les meilleurs porcs pour l'engraissement le plus rapide et le plus économique étaient ceux qui provenaient d'un premier croisement avec la truie commune et le verrat de race pure Yorkshire, les aptitudes à l'engraissement diminuant toutefois à mesure que les animaux provenant de reproducteurs de plus en plus rapproché du sang anglais. Des sociétés d'élevage s'organisèrent dans le but d'améliorer parallèlement les deux races à l'état de pureté : Yorkshire d'une part et commune ou indigène de l'autre.

Ces sociétés ont créé de véritables haras de porcs pour la reproduction de reproducteurs de race pure. Ces porcheries d'élevage modèle sont placées dans les fermes exploitées par des particuliers, et les animaux confiés sont choisis par les sociétés d'élevage et surveillés par un conseiller technique, délégué des dites sociétés, lequel exerce sa surveillance et son contrôle aussi bien sur les soins hygiéniques et l'alimentation que sur les méthodes employées pour la sélection et la reproduction.

Les animaux de race pure approuvés sont tous marqués puis inscrits, avec leur généalogie, sur un registre spécial.

Il existe actuellement au Danemark 127 centres d'élevage de cette nature; dans ce nombre 906 sont affectés à l'élevage et à l'amélioration de la race pure indigène (commune) et 21 s'occupe de la race pure Yorkshire.

Les sociétés d'élevage sont au nombre de 261 et comptent 5,000 membres. Elles ouvrent des concours, récompensent les porcheries les mieux tenues, distribuent des prix aux animaux améliorés, et entretiennent



dans les fermes les mieux tenues des verrats de race pure pour la monte. Pour réaliser leur programme, elles reçoivent, en outre des cotisations de leurs membres, des subventions importantes de l'état.

Cette organisation qu'il conviendrait peut-être d'adopter à nos moyens, peut être considérée comme un modèle du genre. Nous ajouterons qu'elle se complète par des stations d'expériences pour la meilleure alimentation du porc, et par tout un système industriel et commercial qui vise à l'abatage, à l'expédition et à la vente à l'étranger de tous les produits du porc, et qui rend les plus grands services aux agriculteurs danois.

Nous avons puisé ces renseignements dans le numéro 27 mai 1916, de l'Agriculture Nouvelle de France.

E. DU SOL

### La confiance mutuelle nous aidera à augmenter la production

A.-P. WESTERVELT, DIVISION DE L'INDUSTRIE ANIMALE, MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Le producteur qui vend ses bestiaux ne vient pas directement en contact avec le consommateur, car ses animaux passent par des agences qui s'occupent spécialement du commerce des viandes. Il n'en est pas ainsi du manufacturier qui est obligé d'aller chercher les matières brutes dont il a besoin chez le producteur. Il existe donc des relations très étroites entre le producteur et le manufacturier.

La transaction peut prendre la forme d'une vente directe, après laquelle le producteur se désintéresse, ou celui-ci peut avoir intérêt au contraire à ce que le consommateur reçoive un article de bonne qualité et à ce que le marché soit abondamment pourvu. Si l'on considère à quel point le producteur dépend du manufacturier et le manufacturier du producteur, il me semble que ce dernier point de vue est le meilleur. La bonne entente et la coopération doivent exister entre les deux. Le commerce doit être conduit d'une façon telle que toutes les recettes aillent au producteur, déduction faite d'un profit raisonnable pour le fabricant. Le succès des deux dépend du succès de chacun. On doit reconnaître ce principe que ce qui convient le mieux à l'industrie de l'élevage dans son ensemble est ce qui convient le mieux à tous les intéressés.

La confiance mutuelle est la clef de la situation. Attachons-nous donc à supprimer les malentendus. Le fabricant et le producteur doivent comprendre que leurs intérêts à tous deux leur donnent le droit de connaître tous les détails raisonnables du commerce. Ce commerce doit être conduit de façon à créer la confiance; on doit s'efforcer d'en comprendre tous les problèmes et de les résoudre.

Pour développer son industrie, il est essentiel que le fabricant reçoive ce qui lui est nécessaire sous forme de matière brute, en quantité et en qualité, et que les livraisons lui viennent régulièrement. D'autre part, il est tout aussi essentiel que le commerce est conduit en vue de l'avantage général de l'industrie et que le producteur reçoit une

part raisonnable de profit pour les produits qu'il fournit. On doit généralement reconnaître, quoique ceci puisse être en opposition avec la théorie généralement admise, que l'industrie manufacturière a tout à gagner à payer de gros prix pour le bétail, afin d'encourager la production. Il me semble que plus le manufacturier fait d'affaires, moins il dépense en proportion sur le fonctionnement de son installation et sur la conduite de son commerce. Les deux facteurs qui affectent le volume, laissant de côté la concurrence ordinaire du commerce, sont les prix cotés au consommateur par le manufacturier et les prix payés au producteur par le manufacturier. Plus le prix payé par le consommateur est faible, plus la consommation est forte. D'autre part, plus le prix payé au consommateur est élevé, plus la production est intense.

Il s'ensuit donc que puisque les profits du manufacturier dépendent du volume d'affaires il est dans son intérêt de se réserver la plus petite marge possible sur ce volume d'affaires, afin de pouvoir payer le plus haut prix au producteur et faire payer au consommateur le plus bas prix possible. Si la production baisse et que les approvisionnements de matière brute pour le manufacturier diminuent, le prix de la fabrication augmente, et la marge conservée par le fabricant doit augmenter, car cette quantité inférieure d'approvisionnements ne peut être convertie en viande préparée aussi économiquement que lorsque la fabrique fonctionne à sa pleine capacité. Il en résulte naturellement une hausse des prix. A l'époque où la consommation est à son maximum d'intensité et où les approvisionnements de la matière brute sont les plus considérables, le prix du bétail devrait se rapprocher le plus près possible du prix de détail de la viande et les fabricants devraient recevoir le plus grand profit total, tout en fonctionnant sur la plus faible marge.

L'intérêt du manufacturier exige donc qu'il maintienne l'équilibre des prix de façon à encourager un maximum de production. En ce qui concerne le producteur, ce prix doit être assez élevé pour lui assurer un profit sur ses opérations d'élevage et d'engraissement. Il y a là certainement une base commune, de nature à établir des relations confidentielles. De cette confiance mutuelle naîtra la confiance dans l'industrie de l'élevage qui encouragera l'éleveur à produire autant de bestiaux que possible sur sa ferme et qui permettra au fabricant de convertir en viande préparée une quantité maximum d'animaux.

#### UNE FORTE DIMINUTION DANS LES ANIMAUX DE BOUCHERIE

	1910	1914
Ile du P.-Edouard .	57 648	61,048
Nouvelle-Écosse . . . .	180,189	148,269
N.-Brunswick . . . . .	110,389	99,256
Québec . . . . .	600,277	625,958
Ontario . . . . .	1,629,364	970,445
Manitoba . . . . .	314,995	251,996
Saskatchewan . . . . .	431,164	474,436
Alberta . . . . .	926,937	633,032
Col.-Britannique, 1911	105,230	99,091

Totaux pour le Can. 4,356,193 3,363,531

### Pour le règne social de Jésus-Christ

(Notice bibliographique)

L'Action Sociale Catholique, par son Secrétariat général des Œuvres, et *Le Messager Canadien du Sacré-Cœur*, de concert, présentent au public canadien une belle brochure nouvelle, appelée à obtenir un grand retentissement et à opérer, croyons-nous, un bien considérable dans nos milieux.

*Les Familles au Sacré-Cœur* (pour la Royauté de Notre-Seigneur Jésus-Christ) : par le R. P. J. Papin-Archambault, S.J., tel est le titre de ce magnifique opuscule illustré, d'une soixantaine de pages. L'auteur y démontre la haute opportunité d'un renouveau de la dévotion au Sacré Cœur de Jésus, au sein des misères profondes où le monde se débat aujourd'hui. Il évoque la saine popularité dont cette belle dévotion, prônée par Notre-Seigneur lui-même à sa servante, la Bienheureuse Marguerite-Marie, comme remède souverain aux maux dont souffre l'humanité, a constamment joui dans notre Canada. Il fait un appel vibrant en faveur de la consécration de toutes nos familles canadiennes au Sacré-Cœur, par l'"Intronisation solennelle du Sacré-Cœur au foyer de chaque famille," selon le propre vœu exprimé par le Divin Maître lui-même.

De très intéressants documents sont ajoutés au texte de l'auteur, établissant le caractère auguste et la portée salutaire de cette belle dévotion : notamment une bénédiction spéciale de Pie X, une lettre de Notre Saint-Père Benoît XV et une autre de S. E. le Cardinal Billot.

Des formules pour la consécration et l'intronisation se trouvent aussi en appendice, de même qu'un certificat-souvenir de l'intronisation, un registre familial de la famille consacrée, etc.

"Le présent opuscule a pour objet de propager une œuvre si salutaire," écrit, en l'approuvant, Son Eminence le Cardinal-archevêque de Québec. Et il ajoute : "Nous recommandons à tout notre clergé de le lire et de le faire lire, afin que de plus en plus se réalisent les désirs du Divin Maître, qui veut régner sur nos familles chrétiennes."

Monseigneur l'Archevêque de Montréal déclare, à son tour — : "J'approuve avec bonheur ce pieux ouvrage, qui ne peut qu'accroître dans nos familles et au sein de nos populations la dévotion si bienfaisante au Sacré Cœur de Jésus. Je désire qu'il se répande et j'en bénis l'auteur. Puissent les vœux qu'il exprime être réalisés partout !"

Si avantageusement recommandé; d'une nature si édifiante et consolante; venant si bien en temps voulu, cet opuscule ne peut que rencontrer partout le plus chaleureux accueil. Nous le signalons bien volontiers à nos lecteurs assuré de leur être ainsi agréable et utile en même temps.

La brochure : *Les Familles au Sacré-Cœur* est en vente au Secrétariat des Œuvres de l'A. S. C., 101, rue Ste-Anne, Québec, ainsi qu'au *Messager canadien du Sacré-Cœur*, 1075, rue Rachel, Montréal: l'unité, 13 sous, ou 2 pour 25 sous, et \$1.10 la douzaine, franco par la poste; \$7.50 le cent et \$50.00 le mille, pris en librairie.



## DES TEMOIGNAGES, EN VOULEZ-VOUS ?

Voyez de quelle façon on apprécie l'Exposition Provinciale de Québec et quel intérêt on porte à son oeuvre véritablement patriotique.

La preuve que c'est bien le plus grand évènement annuel de la province.

Etes-vous allé à l'Exposition Provinciale de Québec une seule fois sans y trouver quelque intérêt, sans y puiser des connaissances nouvelles, sans en rapporter une impression favorable ? Bien peu, en effet, vous diront que rien ne les a intéressés de cette visite ; personne ne contestera même l'avantage de parcourir le Parc et les divers bâtiments de l'Exposition où fourmillent une infinité de leçons de choses pratiques et d'enseignements intéressants.

Tous les témoignages recueillis attestent jusqu'à quel point on apprécie le rôle éducationnel de l'Exposition Provinciale de Québec.

A ceux que nous avons publiés dans notre édition précédente nous ajoutons les suivants qui n'ont pas moins d'intérêt ; il suffit de les lire pour se convaincre de la satisfaction manifestée par tous, visiteurs et exposants :

## ARTHABASKA.

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme visiteur ; j'y porte beaucoup d'intérêt comme cultivateur.

"C'est avec un grand regret que je n'ai pu assister l'an dernier mais j'espère que je pourrai y prendre part cette année.

(Signé) ROMÉO LEBLANC, L.M.A.,  
Victoriaville."

## BAGOT

"Il y a six ans que je prends part à l'Exposition Provinciale de Québec et j'en ai toujours été très satisfait.

Lorsque je n'y allais pas c'est que je ne la connaissais pas.

(Signé) ROMÉO SYLVESTRE, fils de P.,  
S. Simon."

## BELLECHASSE

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme exposant et comme visiteur ; comme exposant, j'ai été bien satisfait. Comme visiteur, elle m'a beaucoup intéressé.

(Signé) THÉODORE LAMBERT,  
"St-Gervais."

## BELLECHASSE

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme visiteur et j'y ai trouvé de l'intérêt surtout dans la classe des animaux, du grain, des légumes, etc., etc.

"Je vous dirai que je n'y ai pas manqué depuis cinq ans, c'est un voyage qui me plaît."

(Signé) ADÉLARD MERCIER, L.M.A.,  
Village St-Lazare.

## BERTHIER

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme visiteur à la fête du Mérite Agricole et j'en fus satisfait.

J'y ai trouvé quelque intérêt dans les instruments aratoires et aussi dans tout le bétail.

Quand je n'y suis pas allé, c'est parce que ça s'adonnait dans le temps des récoltes.

(Signé) SIMÉON BOISVERT, L.M.A.,  
S. Gabriel de Brandon.

## CHATEAUGUAY

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec deux fois, comme visiteur, en 1911 et en 1915. J'ai pris un grand intérêt aux choses que se rapportaient à l'agriculture et je fus enchanté de l'accueil qu'on me fit.

"Je ne connaissais pas l'exposition en 1911 et lorsque j'y suis retourné j'ai constaté de grandes améliorations. J'espère être capable d'assister encore quelquefois à votre magnifique exposition.

(Signé) JOSEPH DULUDE, L.M.A.,  
"St-Urbain, Co. Châteauguay"

## DEUX-MONTAGNES :

Comme exposant et comme visiteur en même temps, je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec et j'ai certainement été fort intéressé par ce que j'y ai vu.

Si je n'y allais pas avant cela, c'est que je la connaissais pas.

(Signé) OVIDE LAFLECHE,  
St-Joseph du Lac.

## GASPÉ :

L'Exposition Provinciale de Québec m'intéresse beaucoup, bien que mon grand âge et la longue distance à parcourir m'empêchent d'y assister.

(Signé) BÉLONIE-LOUIS ROY,  
Cap Chat.

## IBERVILLE :

J'ai été très satisfait de l'Exposition Provinciale de Québec comme visiteur.

Quand je n'y suis pas allé, c'est que je ne la connaissais pas.

(Signé) SIFROY FORTIN,  
Henryville.

## JACQUES-CARTIER :

Comme visiteur j'ai trouvé cela bien intéressant à l'Exposition Provinciale de Québec.

Je n'y allais pas auparavant parce que j'étais trop jeune et que je ne la connaissais pas.

(Signé) HECTOR MARTIN,  
Dorval Station.

## LAC ST-JEAN

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme exposant et comme visiteur et j'ai toujours trouvé beaucoup d'intérêt. Lorsque je n'y suis pas allé c'est parce que cela m'était impossible.

(Signé) JOS GIRARD, M.P., L.A.M.,  
St-Gédéon, Lac St-Jean."

## LAC ST-JEAN

"J'ai assisté à l'Exposition Provinciale de Québec tous les ans. Je m'y suis très bien amusé et renseigné en agriculture.

"J'y ai trouvé un grand intérêt surtout en agriculture. Les amusements de toutes sortes m'ont plu et je m'attends d'y assister encore cette année.

"Je vous remercie beaucoup de l'intérêt que vous y mettez.

(Signé) MILAIRE DUMAS, L.M.A.,  
St-Félicien, Lac St-Jean."

## LOTBINIÈRE

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme exposant et comme visiteur et j'ai été très satisfait.

"J'ai trouvé votre exposition très intéressante et aussi très instructive.

"J'ai toujours été à l'Exposition et c'est mon intention de continuer à y aller.

(Signé) THÉODORE PAQUET, L.M.A.,  
"St-Agapit."

## MÉGANTIC

"I went for the first time as an exhibitor at the Quebec Provincial Exhibition in 1915. I was well used and intend to go back in 1916, if possible.

"You will please send me a prize list as soon as they are out."

(Signed) W. D. LOWREY,  
Lysander, P. Q.

## MONTMAGNY

"Je suis déjà allé à l'Exposition Provinciale de Québec plusieurs fois comme visiteur et j'ai toujours trouvé les expositions bien intéressantes.



"Quand je n'y suis pas allé, c'est parce que j'en étais empêché par mes occupations."

(Signé) JOSEPH NICOLE, *ex-maire, L.M.A.*,  
Montmagny, P. Q."

## MONTMAGNY

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec, comme visiteur presque tous les ans.

"J'ai toujours été assez intéressé pour avoir hâte d'y retourner.

"L'Exposition devrait intéresser tous les cultivateurs parce que nous retirons en connaissance plus que les dépenses que nous faisons.

(Signé) JOS.-A. PROULX, *L.M.A.*,  
Rocher de la Chapelle."

## MONTMORENCY:

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme visiteur en 1915 seulement.

"J'y ai vu beaucoup de sujets intéressants notamment en ce qui regarde l'industrie laitière.

"Lorsque je ne suis pas allé à l'Exposition c'est parce que je ne la connaissais pas et je me propose d'y aller encore cette année.

(Signé) LS-FRS PICHETTE, *L.M.A.*,  
St-Pierre, I.-O., Montmorency, P.Q."

## MONTMORENCY

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme exposant et comme visiteur. J'en ai été très satisfait, comme exposant et comme visiteur je l'ai trouvée très intéressante.

"Quand je n'y suis pas allé c'était parce que mes occupations ne me le permettaient pas car elle m'intéresse beaucoup.

(Signé) JOSEPH-O. PRÉMONT,  
"St-Famille, I.-O."

## MONTMORENCY

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme exposant et comme visiteur.

"Comme exposant j'ai été très satisfait et comme visiteur je l'ai trouvée très intéressante.

(Signé) G.-A. LEMIEUX, *Ptre*,  
"St-Joachim de Montmorency

## NAPIERVILLE:

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme exposant et comme visiteur.

"J'en fus satisfait ayant acquis l'expérience des procédés nouveaux et progressifs.

"J'ai trouvé bien à propos les enseignements et la nécessité de primer les concurrents modèles et exemplaires.

"J'ai toujours trouvé des attrait aux expositions agricoles, mais quelque fois des raisons majeures m'ont empêché d'y assister.

(Signé) EUCLIDE CHARBONNEAU, *père*,  
*L. M. A.*, "Napierville."

## NICOLET:

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme visiteur et j'ai trouvé bien intéressantes toutes les choses concernant l'agriculture et l'élevage des animaux.

"Si je n'y suis pas allé, c'est parce que mes occupations ne me le permettaient.

"Tout en vous souhaitant un succès toujours croissant, je demeure, Votre tout dévoué,

(Signé) JOSEPH HÉON, *L.M.A.*,  
Ste-Eulalie, Nicolet."

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme exposant, comme intéressé dans les courses, et comme visiteur.

J'ai toujours été très satisfait.

"J'ai aimé les courses ainsi que toute l'Exposition en général.

"Depuis que l'Exposition existe, je me suis fait un plaisir d'y assister chaque année.

(Signé) J.-L.-H. HOUBE,  
"Nicolet, Q.P."

"Je suis toujours allé à l'Exposition Provinciale de Québec, dont deux années comme exposant, et j'ai toujours trouvé de l'intérêt à la visiter; comme exposant, j'ai été très satisfait.

(Signé) FRs MANSEAU, *L.M.A.*,  
Nicolet, P.Q."

## PORTNEUF:

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme exposant et comme visiteur et j'ai toujours été très satisfait.

"Lorsque je suis allé comme visiteur, elle m'a beaucoup intéressé et j'y ai puisé des renseignements très utiles surtout pour l'agriculture.

"J'y suis allé tous les ans et je ne voudrais pas en manquer une seule.

(Signé) ALFRED COUTURE, *L.M.A.*,  
"St-Augustin, Portneuf."

## PORTNEUF

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme visiteur aux Noces d'Argent du Mérite Agricole.

J'ai été satisfait et je me suis réjoui de ce que j'ai vu quelque chose de chez nous. J'y ai trouvé de l'encouragement en observant les qualités supérieures des bestiaux et des produits agricoles exposés et je me suis dit: Je puis en faire autant, si je ne néglige pas mes récoltes et mes autres travaux sur la ferme. J'ai puisé là beaucoup de renseignements et je me propose d'aller en cueillir encore davantage. Se renseigner et s'instruire rapportent toujours beaucoup."

(Signé) CHARLES HARDY, *L.M.A.*,  
S. Basile.

## QUÉBEC:

Voici ce que dit M. Jos. Couture, lauréat de la Médaille d'Or du Mérite Agricole de 1914, de Lorette, Comté de Québec:

"J'ai toujours exposé à l'Exposition Provinciale de Québec depuis qu'elle existe et j'ai toujours été très satisfait de l'administration et du résultat que j'en ai obtenu.

"Comme visiteur je fus enchanté du développement que prenait chaque année cette exposition en agriculture.

"A chaque exposition j'y ai passé toute la semaine sachant bien que là je rencontre-

rais tous les cultivateurs les plus avancés de la province de Québec.

(Signé) JOSEPH COUTURE,  
Lorette, Qué."  
*haut*

## RICHELIEU:

"J'y suis allé comme visiteur une fois à l'Exposition Provinciale de Québec et j'y ai trouvé beaucoup d'intérêt, et lorsque je n'y suis pas allé j'en étais empêché par des raisons majeures.

(Signé) SÉRAPHIN GUEVREMONT, *L.M.A.*,  
"Sorel, Co Richelieu, P.Q."

## RIMOUSKI:

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec en 1915 comme exposant et j'en ai été très satisfait.

(Signé) PIERRE DEVOST,  
"St-Mathieu."

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme visiteur et j'ai trouvé cela très intéressant et je me propose d'y aller cette année.

(Signé) AMBROISE VOYER, *L.M.A.*,  
"Bic, Rimouski."

## ROUVILLE:

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme exposant l'an dernier pour la première fois et j'ai été bien satisfait.

"J'y ai trouvé assez d'intérêt pour ne pas y manquer à l'avenir.

(Signé) AMÉDÉE CÔTÉ,  
"St-Michel de Rougemont."

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme exposant et comme visiteur.

"Comme exposant j'en ai été grandement satisfait. Comme visiteur je l'ai trouvée très attrayante.

"Je vais à l'Exposition Provinciale de Québec, depuis 1911.

(Signé) HENRI CLOUTIER, *B.S.A.*,  
"Rougemont."

## SAINT-HYACINTHE:

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec comme visiteur et j'ai trouvé cela bien intéressant. Quand je n'y allais pas, c'est parce que je ne la connaissais pas, mais à présent vu que je la connais je ferai mon possible pour y assister au moins comme visiteur,

(Signé) REMI LAVIGNE, *L.M.A.*,  
"Notre-Dame, St-Hyacinthe."

## SAINT-JEAN:

"Je suis allé à l'Exposition Provinciale de Québec une fois comme visiteur et j'y ai trouvé beaucoup d'intérêt. Si je ne suis pas allé auparavant c'était parce que je ne la connaissais pas.

(Signé) A.-N. DELAND, *L.M.A.*,  
Saint-Jean, P. Q."



# AVICULTURE

## L'ÉLEVAGE DES VOLAILLES

Si l'on tient compte des exigences de la consommation locale et du trafic considérable d'exportation en Angleterre et à l'étranger des œufs canadiens, il est évident que l'aviculture, ou l'industrie de l'élevage des volailles en Canada demande des développements sérieux.

D'après un rapport du ministère de l'agriculture, le Canada a produit l'an dernier pour plus de \$30,000,000 d'œufs. Or cela est loin d'être suffisant.

Depuis quelques années des quantités énormes d'œufs provenant des entrepôts frigorifiques américains ont été importées pour combler le vide de la production canadienne. Depuis le commencement de la guerre l'aviculture en Angleterre a été sérieusement affectée; d'un autre côté le commerce avec la Russie a été fortement diminué. Il n'offrait donc là une occasion pour l'expédition des œufs canadiens en Angleterre. On disait, dans le cours de la campagne patriotique de l'an dernier que la Grande Bretagne allait avoir un déficit de 100,000,000 de douzaines d'œufs, ce qui ouvrait un débouché énorme au commerce canadien.

En dehors de la consommation régulière il y a eu une demande croissante des œufs strictement frais pour les besoins des hôpitaux. Les œufs frais canadiens ont trouvé un marché facile. Or nos producteurs peuvent conserver ce marché durant la guerre et même après la guerre s'ils savent profiter des circonstances. Les avantages de la demande et des prix sont de nature à encourager les gens à étudier sérieusement la question. L'industrie de l'élevage des volailles pourrait se développer énormément dans le pays.

POUR "LE BULLETIN DE LA FERME"

### Notice bibliographique

TRAITÉ D'AVICULTURE spécialement adapté aux exigences actuelles de la province de Québec. En l'année 1914, le révérend frère Wilfrid, trappiste de l'abbaye de Notre-Dame du Lac, Oka, écrivait un opuscul intitulé : Dix années de pratique et d'expérimentation à la basse-cour. Régisseur de la basse-cour de l'Institut agricole d'Oka et expert dans tout ce qui concerne l'élevage des volailles, il avait écrit ce petit traité de manière à ce qu'il fût, alors, le dernier mot en fait d'aviculture telle qu'elle s'imposait, dans la province de Québec, à celui qui voulait en retirer tout le profit qu'elle est susceptible d'apporter au cultivateur qui s'y livre d'une manière entendue.

Mais, s'il est une branche de l'industrie animale qui marche rapidement dans la voie du progrès, c'est bien l'aviculture. Aussi, en deux ans, ses progrès se sont tellement

accentués que le bon frère Wilfrid se voit dans l'obligation de mettre devant le public agricole une seconde édition de son traité d'aviculture, mais, une édition tellement revue, corrigée et augmentée, que réellement c'est un nouveau livre que l'aviculteur de la province de Québec doit se mettre à étudier, s'il veut se tenir à la hauteur de sa position comme tel. Et, la chose ne sera pas trop onéreuse pour lui, puisque cette nouvelle édition publiée, comme la première, sous le titre de : " Bulletin N° 4 " sous les auspices de l'honorable ministre de l'agriculture, est distribué gratuitement par le ministère de l'agriculture de Québec.

La première édition constituait une brochure de 130 pages, illustrée de 39 gravures et composée de 18 chapitres. Cette présente édition comporte 158 pages illustrées de 67 gravures et est composée de 24 chapitres. Comme elle est publiée sous le format de toutes les publications officielles du ministère de l'agriculture qui est à peu près d'un pouce en longueur et en largeur plus grand que celui de la première édition, on voit tout de suite combien a été augmentée de toute façon cette seconde édition.

Les chapitres qui ont subi le plus d'augmentation sont ceux concernant l'incubation naturelle et artificielle qui, au lieu des 16 pages de la première édition, en comportent dans la nouvelle 23 pages, et ceux concernant la construction et la ventilation des poulaillers qui, au lieu de seize pages qu'ils comptent dans la première édition, en comportent aussi vingt-trois dans la nouvelle.

Il importait que ces divers chapitres fussent révisés et augmentés, car, en premier lieu, la construction des poulaillers et, en second lieu, la pratique de l'incubation naturelle et artificielle, sont bien les deux sujets sur lesquels l'attention de l'aviculture se porte tout naturellement et amène le plus de changements et surtout d'amélioration. Que l'on soit partisan de telle ou telle méthode d'élevage, de tel ou tel mode de construction de poulailler, de l'emploi de tel ou tel incubateur, on s'aperçoit vite que pour être bon et habile aviculteur, il faut se tenir constamment au niveau du progrès de l'industrie avicole et, le moyen de s'y tenir, c'est de se procurer sans délai comme, d'ailleurs, tel que dit plus haut sans dépense, la seconde édition du " Bulletin N° 4 " que vient de publier le révérend frère Wilfrid et de mettre en circulation gratuite le ministère de l'Agriculture de Québec.

J.-C. CHAPUIS

### AVIS

Tout cultivateur qui veut s'instruire en agriculture, le plus économiquement possible, est certain d'atteindre ce double but en s'abonnant au *Bulletin de la Ferme*. C'est aussi faire acte de bon citoyen que d'y abonner ses voisins, ses amis, même ses ennemis.

CONVENTION DES JEUNES CULTIVATEURS A ST-HYACINTHE

## ARBORICULTURE

### CONSERVONS NOS ÉRABLES

Suivant les statistiques du Dominion la production totale (sucre d'érable et son équivalent en sirop) a augmenté d'année en année, de 1850 à 1890, mais a progressivement décliné depuis lors. La production annuelle moyenne entre 1851 et 1861 était de 13,500,000 livres; de 1861 à 1871, 17,500,000 livres; de 1871 à 1881, 19,000,000 livres; de 1881 à 1891, elle a atteint le chiffre de 22,500,000 livres pour retomber à 21,200,000 pendant la décade suivante. En ces dernières années elle est restée un peu au-dessous de 20,000,000 de livres. Malgré ce fléchissement, la production reste encore considérable, l'emploi plus général des méthodes modernes et quelques encouragements arriveraient certainement à lui faire regagner et même dépasser les hauts chiffres atteints les années qui ont suivi 1880.

Au Canada, l'industrie est confinée à la province de Québec, d'Ontario, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. La production annuelle des Provinces Maritimes a rarement dépassé un demi-million de livres, celle de Québec oscille autour de 14,300,000 et celle de l'Ontario approche de 5,000,000 de livres.

On estime à peu près à 55,000 le nombre des producteurs et à près de deux millions de dollars leur chiffre annuel d'affaires. Les uns se contentent d'exploiter les parties boisées plus ou moins étendues de leur propriété; les autres, et ils sont de beaucoup les plus nombreux, recueillent la sève sur des terres incultes et rocailleuses qui n'auraient relativement que peu de valeur si on les déboisait. Le bois d'érable a augmenté de valeur; le sucre et le sirop se vendent relativement peu cher par suite de la concurrence déloyale que leur font les produits falsifiés vendus à bas prix; aussi nombre de propriétaires ont-ils abattu leurs magnifiques érablières qui donnaient, chaque année, depuis plusieurs siècles, des produits délicieux. Il est vraiment déplorable que l'on ait sacrifié ces rois de la forêt. On a ainsi tari une source de revenu annuel qui demandait au cultivateur quelques semaines de travail seulement, en une saison où l'argent est rare et la main-d'œuvre peu occupée. C'est un devoir pour les amis de la forêt et de la ferme de veiller à la conservation des érablières.

Le Département de l'Agriculture d'Ontario a répandu de nouvelles circulaires engageant les fermiers et tous les bouchers du pays à conserver tous les estomacs caillettes de veaux et contribuer ainsi à prévenir une situation grave dans l'industrie du fromage qui ferait perdre des millions de dollars au pays.

Si la manufacture du fromage est réduite, les fermiers obtiendront moins pour leur lait, leur crème et leur beurre, car ces produits seront plus communs sur le marché.

TOUS LES JEUNES: A ST-HYACINTHE

Tout est très intéressant et bien organisé à l'Exposition Provinciale de Québec.—(Armand Couture, St-Augustin, Portneuf.)



TRES UTILES

POUR LES VIEUX ET POUR LES JEUNES

Trajet de Montréal à l'Institut agricole d'Oka

Par chemin de fer : Prendre le Pacifique Canadien à la Gare Windsor—jusqu'à Como, traverser à Oka—service régulier—et de là en voiture jusqu'à l'Institut.

Ou encore : Prendre le Pacifique Canadien à la Gare Viger—jusqu'à Saint-Eustache, et de là par voiture jusqu'à l'Institut.—Mais cette dernière localité est à dix milles de l'Institut, tandis que le village d'Oka n'en est éloigné que de trois milles.

Par bateau : Montréal à Oka; et de là par voiture—service régulier—jusqu'à l'Institut.— Saison d'été seulement.

Trajet de Québec à l'École d'Agriculture de Sainte-Anne de la Pocatière.

Par bateau : Prendre le bateau de la traverse (Québec-Lévis), puis l'Intercolonial.

Pour les comtés environnant ces institutions :

Suivre le chemin du . . . . Roi !

Devinettes

D.—Pourquoi ceux qui ont de grandes jambes, peuvent-ils voyager en l'air ?

R.—Parce qu'ils ont des bas longs (ballons).

D.—Quelle différence entre un menteur et une pomme cuite ?

R.—Aucune, puisque tous deux ne sont pas crûs . . .

D.—Quelle est la chose que tout le monde peut diviser et que personne ne peut avoir où elle a été divisée ?

R.—L'eau.

D.—Quand peut-on mettre le temps en cage ?

R.—Quand il est serein (serin).

E. B.

\*\*\*\*\*

# BANQUE D'HOCHELAGA

PASSIF — BILAN, 30 NOVEMBRE 1915 — ACTIF

<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>Capital versé . . . . .</td> <td style="text-align: right;">\$4,000,000.00</td> </tr> <tr> <td>Fonds de réserve . . . . .</td> <td style="text-align: right;">3,700,000.00</td> </tr> <tr> <td>Dividendes . . . . .</td> <td style="text-align: right;">93,699.92</td> </tr> <tr> <td>Balance au compte de Profits et Pertes</td> <td style="text-align: right;">40,622.08</td> </tr> <tr> <td style="border-top: 1px solid black;"></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">\$7,834,322.00</td> </tr> <tr> <td>Dépôts . . . . .</td> <td style="text-align: right;">23,311,239.43</td> </tr> <tr> <td>Circulation . . . . .</td> <td style="text-align: right;">3,321,302.00</td> </tr> <tr> <td>Acceptations de lettres de crédit . . . . .</td> <td style="text-align: right;">49,010.50</td> </tr> <tr> <td style="border-top: 1px solid black;"></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">\$34,515,873.93</td> </tr> </table>	Capital versé . . . . .	\$4,000,000.00	Fonds de réserve . . . . .	3,700,000.00	Dividendes . . . . .	93,699.92	Balance au compte de Profits et Pertes	40,622.08		\$7,834,322.00	Dépôts . . . . .	23,311,239.43	Circulation . . . . .	3,321,302.00	Acceptations de lettres de crédit . . . . .	49,010.50		\$34,515,873.93	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>Encaisse . . . . .</td> <td style="text-align: right;">\$3,218,291.72</td> </tr> <tr> <td>Billets des autres Banques et Chèques</td> <td style="text-align: right;">1,230,427.43</td> </tr> <tr> <td style="border-top: 1px solid black;"></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">\$4,448,719.15</td> </tr> <tr> <td>Dépôt au Gouv. en garanti circulat.</td> <td style="text-align: right;">166,473.10</td> </tr> <tr> <td>Bal. dues par d'autres Banques au Canada et à l'étranger . . . . .</td> <td style="text-align: right;">861,902.16</td> </tr> <tr> <td>Obligations des Gouv. fédéral et prov. et autres valeurs (au prix du marché) . . . . .</td> <td style="text-align: right;">2,327,399.40</td> </tr> <tr> <td>Prêts sur Oblig. Déb. et Actions . . . . .</td> <td style="text-align: right;">2,010,576.47</td> </tr> <tr> <td style="border-top: 1px solid black;"></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">\$9,815,070.28</td> </tr> <tr> <td>Prêts aux corporations municipales, paroissiales et scolaires . . . . .</td> <td style="text-align: right;">1,323,705.27</td> </tr> <tr> <td>Autres prêts . . . . .</td> <td style="text-align: right;">21,486,346.36</td> </tr> <tr> <td>Immeubles et hypothèques . . . . .</td> <td style="text-align: right;">237,092.12</td> </tr> <tr> <td>Edifices de la Banque . . . . .</td> <td style="text-align: right;">1,412,951.32</td> </tr> <tr> <td>Autre actif non compris dans les articles qui précèdent . . . . .</td> <td style="text-align: right;">240,708.51</td> </tr> <tr> <td style="border-top: 1px solid black;"></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">\$34,515,873.98</td> </tr> </table>	Encaisse . . . . .	\$3,218,291.72	Billets des autres Banques et Chèques	1,230,427.43		\$4,448,719.15	Dépôt au Gouv. en garanti circulat.	166,473.10	Bal. dues par d'autres Banques au Canada et à l'étranger . . . . .	861,902.16	Obligations des Gouv. fédéral et prov. et autres valeurs (au prix du marché) . . . . .	2,327,399.40	Prêts sur Oblig. Déb. et Actions . . . . .	2,010,576.47		\$9,815,070.28	Prêts aux corporations municipales, paroissiales et scolaires . . . . .	1,323,705.27	Autres prêts . . . . .	21,486,346.36	Immeubles et hypothèques . . . . .	237,092.12	Edifices de la Banque . . . . .	1,412,951.32	Autre actif non compris dans les articles qui précèdent . . . . .	240,708.51		\$34,515,873.98
Capital versé . . . . .	\$4,000,000.00																																														
Fonds de réserve . . . . .	3,700,000.00																																														
Dividendes . . . . .	93,699.92																																														
Balance au compte de Profits et Pertes	40,622.08																																														
	\$7,834,322.00																																														
Dépôts . . . . .	23,311,239.43																																														
Circulation . . . . .	3,321,302.00																																														
Acceptations de lettres de crédit . . . . .	49,010.50																																														
	\$34,515,873.93																																														
Encaisse . . . . .	\$3,218,291.72																																														
Billets des autres Banques et Chèques	1,230,427.43																																														
	\$4,448,719.15																																														
Dépôt au Gouv. en garanti circulat.	166,473.10																																														
Bal. dues par d'autres Banques au Canada et à l'étranger . . . . .	861,902.16																																														
Obligations des Gouv. fédéral et prov. et autres valeurs (au prix du marché) . . . . .	2,327,399.40																																														
Prêts sur Oblig. Déb. et Actions . . . . .	2,010,576.47																																														
	\$9,815,070.28																																														
Prêts aux corporations municipales, paroissiales et scolaires . . . . .	1,323,705.27																																														
Autres prêts . . . . .	21,486,346.36																																														
Immeubles et hypothèques . . . . .	237,092.12																																														
Edifices de la Banque . . . . .	1,412,951.32																																														
Autre actif non compris dans les articles qui précèdent . . . . .	240,708.51																																														
	\$34,515,873.98																																														

\*\*\*\*\*

BEAUDRY LEMAN, Gérant-Général J.-A. VAILLANCOURT, Président.



## Le MEILLEUR Tabac Canadien

est sans contredit le populaire tabac

# Rose Quesnel

Il est pur, ne brûle pas la langue, et son arôme caractéristique fait les délices de tous les amateurs.

Refusez les imitations et insistez pour obtenir le véritable ROSE QUESNEL

La ROSE sur chaque paquet vous protège contre les imitations.

Rock City Tobacco Co., Limited, Quebec, Que.

5c EN VENTE PARTOUT — LE PAQUET —



# Au Foyer Féminin

## ÉCONOMIE PRODUCTION

### LES FEMMES ET L'ÉCONOMIE

Le succès de la campagne d'épargne qui vient d'être inaugurée dépend en grande partie des femmes de la campagne. Ce sont elles qui font le budget de la maison et qui en règlent les dépenses. Elles doivent se souvenir qu'en dépensant de l'argent sur ces articles qui ne sont pas de nécessité absolue, elles diminuent non-seulement leurs propres ressources, mais elles privent le pays d'une certaine somme qui aurait pu être utilisée d'une façon plus avantageuse. La majorité des hommes conviennent que leurs femmes sont assez économes en ce qui concerne les affaires du ménage. Mais il ne faut pas confondre l'épargne avec l'avarice et la parcimonie. La femme réellement bonne ménagère a non-seulement une aptitude naturelle à l'économie, mais elle sait faire un choix judicieux. Elle sait quand il faut économiser, elle sait ce qui est nécessaire, ce dont on peut se passer, et elle tire le meilleur emploi de tout. Elle ne fait pas non plus tout par elle-même. Elle sait se servir judicieusement de l'aide qu'elle peut avoir.

Pour bien économiser, il faut savoir réfléchir. En fait, sans réflexion il ne peut être question d'économie. La femme réellement entendue cherche également à former ses enfants à l'économie en leur confiant certaines fonctions qu'ils sont capables de remplir, c'est-à-dire en développant chez eux un sentiment de confiance en eux-mêmes. Mais elle ne peut pas seule faire toutes ces choses; il lui faut l'aide, l'appui et l'influence de son mari. Que le père s'abstienne avant tout de distribuer aux enfants de l'argent sans nécessité. Cette prodigalité peu judicieuse exerce sur eux un très mauvais effet. Elle est fatale à l'épargne. Elle empoisonne leurs dispositions; elle crée des habitudes dont on ne peut plus se corriger. Les femmes n'ont pas beaucoup à se reprocher sous ce rapport. Leur tâche principale est de voir que rien ne se perd, que tout est utilisé et de tirer parti de toutes les ressources pour nourrir vêtir et élever leurs enfants. Qu'elles se souviennent des besoins de ceux qui sont au front, des besoins de l'heure présente; qu'elles se rappellent que le moindre sou économisé est une économie pour le pays et aidera peut-être à remporter la victoire.

## Économie à la maison

### BONNE NOURRITURE, BONNE CUISINE

S'il est vrai que l'alimentation représente la moitié du coût de la vie, il semble qu'au moment où tout le monde parle d'économiser il y ait plus besoin que jamais de pratiquer

L'Exposition Provinciale de Québec est toujours intéressante et instructif.—(Oscar Lessard, Département de l'Agriculture, Québec.)

d'économiser sur les dépenses domestiques. Jamais nous n'avons eu plus besoin de renseignements sur la valeur alimentaire et la préparation à peu de frais des aliments nutritifs.

C'est là essentiellement l'ouvrage de la femme, et celles qui se plaignent d'avoir à préparer trois repas par jour ne se rendent pas bien compte de l'importance de ce travail dans les affaires de la vie. Le bonheur et la capacité individuelle pour le travail dépendent principalement de la santé, et la santé, à son tour, dépend, dans une large mesure, de la qualité de la nourriture et de la façon dont elle est préparée. Il est beaucoup plus essentiel à la prospérité nationale que la population ait des repas sains et à des prix raisonnables, que les femmes soient préparées à occuper une carrière. L'architecture de la maison dans laquelle nous vivons, la mode de nos vêtements et beaucoup d'autres choses qui font partie de nos vies ne sont pas essentielles. Il importe beaucoup plus que les hommes et les femmes soient forts, physiquement et moralement. Les rangs des hommes forts du monde s'éclaircissent tristement aujourd'hui, et la vigueur de ceux qui seront appelés à prendre leurs places dépend beaucoup du travail de la femme à la maison, à un tel point que nous ne saurions trop insister sur l'importance de ce sujet. Lorsque l'on considère l'importance de la nourriture en ce qui concerne la prospérité de la population, il est vraiment pitoyable de voir combien peu d'attention l'on a donné à ce sujet et combien de femmes, particulièrement dans les villes, ne reçoivent aucune leçon sur cette fonction importante; parfois même, on leur apprend à mépriser la science des affaires domestiques.

### POURQUOI LA NOURRITURE COÛTE CHER

Trop souvent une ménagère dépense une somme excessive pour la nourriture à cause des raisons suivantes :

1. Mauvaise cuisson. La mauvaise cuisson cause parfois la perte d'un tiers de la nourriture employée. On peut faire entrer sous cet en-tête, les fours mal construits, l'ignorance de la température à laquelle les aliments doivent être cuits. On emploie généralement trop de chaleur.

2. Perte due à la cuisson de quantités excessives.

3. Achat de matériaux qui n'ont qu'une faible valeur nutritive.

4. Achat d'aliments hors de saison et par conséquent très coûteux. Que l'on choisisse plutôt des produits du pays.

"La quantité de viande et de légumes gaspillée tous les ans au Canada suffirait à nourrir tous les affamés si elle était conservée. Les autorités de la Grande-Bretagne disent que la majorité de la population devrait économiser 10% de plus que d'habitude, et les riches, de 20 à 25%. Le faisons-nous?"  
—*Monetary Times*.

"On dit que nous gaspillons plus d'aliments en une semaine dans un ménage canadien qu'il n'en faudrait pour tenir une

famille française en vie pendant deux semaines. On ne saurait douter qu'il y a beaucoup de vrai dans cette assertion. On jette souvent tous les jours et dans bien des ménages des vivres qui feraient de très bonnes soupes, et les seaux d'ordures ménagères révèlent souvent un gaspillage déplorable."

—*Départ. de la Santé publ., Toronto.*

### CONSOMMATION DE LA VIANDE

D'après les relevés du recensement de 1910, la consommation de viande par tête au Canada se monte à 61 livres de bœuf, 9 livres de mouton et 66 $\frac{3}{4}$  livres de porc, soit une moyenne de 136 $\frac{3}{4}$  livres de viande de toutes sortes.

La consommation de la viande par tête de la population aux États-Unis a été évaluée à 172 livres pour 1909, et d'après les renseignements disponibles, il semble que notre voisin soit le plus grand consommateur de viande du monde. Voici les chiffres pour d'autres pays : Royaume-Uni, 119 livres; France, 80 livres; Allemagne 113 livres; République Argentine, 140 livres; Danemark, 76 livres; Norvège et Suède, 74 livres; Belgique, 70 livres; Autriche-Hongrie, 64 livres; Russie, 50 livres et Espagne, 49 livres.

### ÉCONOMIE DE VIVRES

L'appel suivant a paru dans le numéro de septembre du Journal du ministère de l'agriculture de la Grande-Bretagne : Tous ceux qui vivent à la campagne ou qui ont un jardin peuvent produire des vivres; plus ils en produiront, mieux cela vaudra : légumes, fruits, volailles, œufs, lapins, lait fromage.

*Toutes les plantes de votre Jardin peuvent vous économiser de l'Argent*

Produisez tout ce que vous pourrez; achetez le moins possible! Ameublissez parfaitement! Détruisez les insectes et les mauvaises herbes! Préparez le fumier!

*Conservez et Emmagazinez vos Récoltes avec le plus grand soin*

La plus belle récolte se gâte si elle est mal emmagasinée. Protégez-la contre la température. Détruisez la vermine. Conservez vos légumes. Mettez vos fruits dans des bocaux, ou faites-en de la marmelade ou de la pulpe. Conservez vos œufs si vous en avez un surplus. Fumez vous-même votre bacon.

### Manquez moins de Viande

Remplacez la viande par les œufs, le lait, les pois, les fèves, les lentilles, qui sont aussi riches en éléments formateurs de chair que la viande et qui coûtent beaucoup moins cher.

*Faites cuire vos Légumes à la vapeur*

Ne faites pas cuire vos légumes dans l'eau; ils perdent leur valeur alimentaire. Faites cuire les pommes de terre en robe de



chambre. Employez le fourneau sans feu (hay box cooker); vous économiserez du charbon.

*Ne gaspillez rien*

N'achetez rien au dehors de ce que vous pouvez produire à la maison.

(Spécialement écrit pour "Le Bulletin de la Ferme")

**QUELQUES CONSEILS SUR L'HYGIENE DE L'ENFANCE**

Les articles qui paraîtront sous ce titre sont dédiés aux mères canadiennes-françaises. Il faut bien l'avouer les notions d'hygiène de l'enfance sont généralement ignorées par la jeune mère. Aussi ai-je cru combler une lacune et être utile à ma race en vous donnant ces conseils, qui s'ils sont mis courageusement en pratique feront de vos bébés des enfants forts, vigoureux et capables de résister aux nombreuses maladies qui viendront les assaillir au cours de leur existence. On garde toute sa vie les habitudes contractées dans le jeune âge. Vos enfants seront donc ce que vous les aurez faits.

On divise l'enfance en trois périodes : la première ou petite enfance occupe les deux premières années de la vie; la deuxième ou enfance moyenne va de trois à sept ans et finit avec la première dentition; la troisième ou grande enfance va de sept à quinze ans. Dans les articles qui suivent nous nous occuperons surtout de la première et de la deuxième enfance.

**SOINS DU CORPS**

La propreté est indispensable à l'enfant. Tous les jours à partir du dixième on lui donnera un grand bain tiède. L'eau devra avoir la température du corps. On y plongera l'enfant. Avec une éponge molle on le savonnera sur tout le corps sans oublier le cuir chevelu, puis au sortir du bain l'enfant mis dans une couverture de laine sera séché avec une serviette en le frottant gentiment. L'on poudrera avec soins les plis de la peau, (aines, fesses, aisselles) avec une poudre de talc ou d'amidon. L'enfant sera ensuite habillé rapidement en ayant soin de le réchauffer si le besoin s'en fait sentir. La durée du bain ne doit pas dépasser deux minutes. On rendra le bain tonique en y ajoutant une certaine quantité de sel (une livre par grand bain). Sauf indication contraire de votre médecin, le bain sera donné invariablement à la même heure tous les jours, de préférence avant le repas qui précède le sommeil du matin.

N'imitiez pas ces mamans timides qui nous disent souvent quand leur enfant est malade : je n'ai pas osé le laver de peur que ça lui fasse mal. Rassurez-vous Mesdames, un peu d'eau fraîche n'a jamais fait de mal à personne. Si votre enfant est fiévreux, c'est une raison de plus de lui donner son bain.

En dehors du bain, le change et une toilette sérieuse s'imposent chaque fois que l'enfant s'est souillé. On peut obtenir de

**DEUX FOIS PAR JOUR  
POUR LA MOITIE DE L'ANNEE**

Quasi toutes les personnes ayant à s'occuper de la fournaise regarde cet ouvrage comme malpropre et fatigante, tel n'est pas le cas si vous avez une fournaise SUNSHINE.

Lorsque vous sasser une fournaise SUNSHINE, aucune poussière ne s'en échappe. Jamais vous ne verrez de poussière sur tout ce qu'il y a dans le rez-de-chaussé et même dans la maison car les cendres légères sont tirées par la cheminée. C'est une chose que le propriétaire d'une fournaise SUNSHINE n'a jamais à combattre. La SUNSHINE est aussi propre que n'importe quel meuble.

Elle possède des grilles extra très fortes tournant au moyen d'un long manche écrasant avec facilité le plus dur des mâchefer. Un simple tour de la manivelle claire les grilles de cendres.

Les cotés du feu étant droits, les cendres tombent lorsque les grilles sont remuées. Ceci épargne des ennuis, car si les cendres tombent autour du feu ils empêchent la circulation de la chaleur. Les cendres tombent dans une grande casserole. Il n'y a aucun pelletage à faire ni cendres à ramasser. La porte est large et de commodités pour le chauffage même une bûche pourra y passer facilement. Les éteignoirs peuvent être contrôlés des chambres supérieures vous évitant ainsi l'inconvénient de voyager du haut en bas pour enlever la prise d'eau.

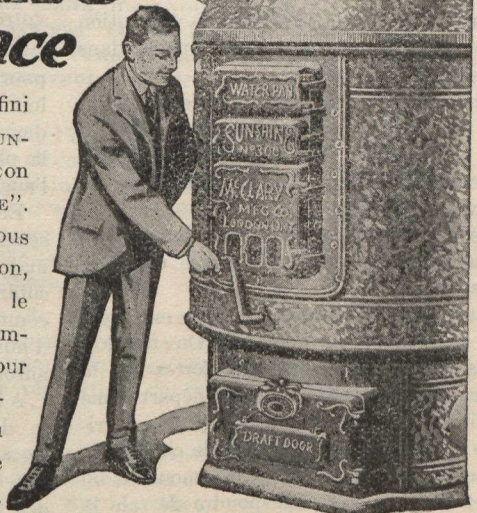
**McClary's  
Sunshine  
Furnace**

Aimeriez-vous à avoir le coût défini de l'installation d'une fournaise SUNSHINE chez vous? Envoyez le coupon pour avoir notre livret "SUNSHINE". Si vous voulez savoir comment il vous coûtera pour chauffer votre maison, notre ingénieur en chef vous le dira. Il vous expliquera comment vous y prendre pour obtenir le plus de chaleur possible du charbon que vous brûlez.

Ceci est fait sans charge, simplement lui demander.

**McClary's**

- London, Toronto, Montréal,
- Winnipeg, Vancouver,
- St. John, N. B., Hamil-
- ton, Calgary,
- Saskatoon

Veuillez avoir l'obligeance de m'envoyer sans obligation de ma part, votre livre sur les fournaises Sunshine. 20—Blanc à remplir afin que votre ingénieur puisse m'expliquer comment ordonner et installer un système qui chauffera ma maison de première classe.

NOM.....

ADRESSE.....



bonne heure des enfants des habitudes de propreté. Pour arriver à ce résultat, il suffit d'un peu de patience et de bonne volonté. Plusieurs fois par jour à intervalles réguliers avant l'heure présumée où il va se salir, invitez-le à faire ses besoins en le mettant dans une position convenable. Après quelque réussites, l'enfant se trouvera si bien de se sentir propre qu'il éveillera lui-même votre attention. Il ne faut pas laisser un enfant accroupi trop longtemps.

**YEUX.**—Outre le bain, tous les jours on avertira les yeux de l'enfant. Un morceau de coton absorbant stérilisé sera trempé dans une solution boricuée (une cuillerée à thé d'acide borique pour une chopine d'eau bouillie) et passé sur les paupières en ayant soin d'enlever les sécrétions qui entourent les cils. Chaque oeil sera lavé séparément en employant chaque fois un nouveau morceau de coton. Les mains doivent être toujours lavées avec précaution avant de prendre soin des yeux du bébé. Si vous constatez de la rougeur, du larmolement, ou des sécrétions dans les yeux de votre enfant consultez de suite votre médecin.

**BOUCHE.**—Les soins quotidiens de la bouche sont aussi nécessaires que ceux des yeux. Avant la dentition deux fois par jour lavez la bouche de votre bébé avec une solution boricuée ou bicarbonatée (eau de Vichy). Pour cela enroulez un morceau de coton absorbant stérilisé autour du petit doigt et après l'avoir imbibé dans la solution lavez doucement les gencives.

**NEZ.**—Deux fois par jour on fera la toilette des narines en y introduisant un morceau de coton absorbant stérilisé recouvert de vaseline.

**OREILLES.**—Il faudra prendre la précaution de ne pas introduire d'eau savonneuse dans les oreilles.

Ayez soin après le bain d'assécher l'intérieur de l'oreille, cet oubli est souvent la cause de l'eczéma. Dès que vous constaterez un écoulement dans l'oreille consultez de suite votre médecin.

Que de fois un enfant est condamné à la surdité par suite de la négligence coupable des parents.

**PEAU.**—Seuls les savons seront employés pour la toilette de l'enfant. On ne doit jamais faire de frictions trop fortes sur la peau car c'est souvent le point de départ d'une infection. Le seul moyen d'empêcher l'irritation de la peau des fesses est de changer la couche du moment qu'elle est mouillée ou sale et de saupoudrer de poudre de talc la partie irritée. La peau du crane est souvent le siège d'une sécrétion noirâtre. Un bon lavage à l'eau et au savon suffit en général pour la faire disparaître. L'eczéma n'a souvent d'autre origine que cette croute de crasse (chapeau qu'on persiste à ne pas enlever sous prétexte qu'elle serait un signe révélateur d'une grande intelligence), d'après un préjugé populaire.—à suivre.

DR G.-A. RACINE

Ville de Trois-Pistoles, le 3 avril, 1916.

A la T. Eaton Cie Ltée,  
Toronto.

Monsieur le Gérant,

J'accuse réception de votre lettre du 8 mars dernier en réponse à la mienne du 2 du même mois, dans laquelle vous admettez bien bénévolement par les citations suivantes de votre réponse :

"Qu'il y a plusieurs années, nous avons imprimé un catalogue en français pour nos clients dans la province de Québec et autre part, et nous l'avons essayé pendant un an. Nous n'avions pas reçu le résultat désiré et même, le résultat n'était pas assez bon pour justifier les dépenses d'imprimer un autre catalogue. Pour arranger la situation dans la manière la meilleure possible pour nos clients français-canadiens, nous avons employé toujours, un personnel de traducteurs français-canadiens pour remplir les ordres en français...."

Nous apprécions beaucoup les affaires que nous recevons toujours de la province de Québec et qui augmentent aussi vite que les affaires dans les autres provinces, ainsi prouvant qu'il n'y a aucune difficulté en connexion de notre catalogue."

Que conclure donc logiquement de cette citation ?

Que l'intérêt seul de votre maison à motivé l'essai en question tandis qu'un autre motif plus noble et plus généreux aurait dû l'inspirer; celui d'être reconnaissant, plus courtois envers la clientèle française, à laquelle vous deviez, en bonne partie, l'opulence de votre maison.

L'expédient proposé auquel on a eu recours pour remplacer les catalogues français est loin d'avoir la même efficacité pour les Canadiens-français de la campagne, surtout, dont la plupart ne sont pas capables de traduire l'anglais en français.

En général, par tempéramment, malheureusement, ils sont bien trop tolérants et la majorité anglaise en abuse pour lui faire subir des affronts et des injustices intolérables comme celles qui causent leur réveil aujourd'hui, qui ne cessera que quand les injustices auront définitivement cessé.

A l'appui, je référerai à la lettre de monsieur le docteur Pageau de Sainte-Anne de la Pocatière à l'adresse de M. Eaton, qu'il a cru devoir lui adresser en date du 8 mars des mêmes injustices et à laquelle j'adhère en tous points, surtout quand il y dit :

"D'un autre côté, je me considère indigne de mon sang français en encourageant un homme faisant partie d'une majorité qui déchire les traités et joue le rôle de persécuteur."

Et j'ajoute, avec son assentiment exprès ou tacite dans les deux cas, à défaut d'un désaveu bien ostensible; et j'ajouterai encore, pour mieux accentuer sa pensée et la mienne sur ce point particulier, d'une majorité qui, à Ontario, au grand mépris de tous les droits de la minorité, garantis par le pacte fédéral, et qui, depuis trois ans, veut, pour ainsi dire, l'écraser et la broyer sous son talon oppresseur, malgré ses protestations énergiques et un-

nimes pour le maintien de ses traditions nationales et religieuses attaquées, mises en péril.

Il ne faut pas oublier que la conséquence logique et morale de la solidarité est que chaque individu est responsable des faits, des torts de la masse collective des individus.

Pour s'en dégager, il doit nécessairement les désavouer et en manifester, par des actes ostensibles, sa désapprobation.

Car il y a un axiome bien connu "Qui ne dit mot consent". Il s'applique rigoureusement et tacitement dans le cas présent.

Il n'est donc pas permis de vouloir s'esquiver de la solidarité de faux prétextes, honteuse par des faux fuyants, la tangente ou la connivence du silence.

Cette effervescence actuelle de sentiments hostiles à la minorité Canadienne-française a été condamnée par des Anglais à vues larges et non préjugés dont les voix, si autorisées devraient faire réfléchir la majorité anglaise, lui faire voir les conséquences désastreuses et dissolvantes de l'oppression dont elle accuse la lourde responsabilité. Je citerai entr'autres, Sir Joseph Pope, sous-secrétaire d'État, à Ottawa, qui fut l'ami et le secrétaire-particulier de sir John A. MacDonald; c'est donc un témoin vivant de tout un passé épique, lequel, dans la lettre que *Le Citizen* et *La Gazette* ont publiée, dit : "Nous avons maintenant une constitution qui fait à tous les sujets britannique une situation d'absolue égalité qui leur garantit les mêmes droits en matière de langue, de religion ou de propriété ou de droits personnels".

Il me semble entendre ces paroles de l'homme éminent que fut sir John-A. MacDonald, tant elles reflètent bien sa pensée d'égalité de droits, garantis en vertu du Pacte Fédéral dont il a été un des principaux acteurs.

Sir Pope continue ainsi : "Les Canadiens n'attaquent personne; tout ce qu'ils demandent c'est de vivre en paix, c'est de continuer, comme d'habitude, à apprendre à leurs enfants leur langue maternelle, sans être molestés, ni soumis à des restrictions vexatoires. J'estime que les Canadiens-français d'Ottawa sont les meilleurs juges de leurs besoins. Leur attitude me paraît raisonnable."

Prétendre le contraire, comme je l'ai dit dans ma première lettre, c'est vouloir se rendre coupable d'une injustice très grande, considérée telle par les Anglais à esprit droit et non préjugés, comme un certain nombre déjà en ont donné l'exemple par leurs protestations publiques contre la tyrannie de la majorité anglaise d'Ontario et du Manitoba.

Pour en finir, enfin, je me permettrai de citer la conclusion de la lettre si magistrale et victorieuse de l'honorable T. Chapais au *Daily News* de Toronto en laquelle il a réfuté toutes les affirmations fausses et erronnées au point de vue historique émises par M. Bond auquel il répondait : "Pourquoi permettre, dit-il, aux préjugés de fomenter l'irritation et la discorde dans notre patrie commune à l'heure actuelle; plus que jamais, tous les bons citoyens devraient s'efforcer de dissiper les malentendus et d'étouffer les dissensions qui empêcheraient que les fils de France et d'Angleterre, sur le sol canadien de ne pas





Sont exposées ici, pour la première fois, clairement et entièrement, les directions infaillibles qui assurent le succès dans la cuisine canadienne. Les meilleures recettes de plus de 2,000 ménagères seront vôtres sur réception de ce fameux manuel.

# LA CUISINIÈRE FIVE ROSES

NOUS VOUS OFFRONS  
CETTE CÉLÈBRE  
CUISINIÈRE  
POUR UN TEMPS  
LIMITE,

Recueil de recettes le plus pratique et le plus complet qui ait jamais été publié au Canada à l'usage des ménagères canadiennes-françaises. Comprendant 152 pages, grand format s'ouvrant à plat, d'un imprimé lisible, reliure résistante, jolie couverture durable en couleurs, et corde de suspension en soie.

COMPRENANT  
1001 RECETTES  
ÉPROUVÉES.

Pour pain et Pâtisseries de tous genres: 18 variétés de brioches, 60 recettes à biscuits, croquets et petits gâteaux, 70 poudings, 18 crêpes et galettes, 250 gâteaux, chapitre hors ligne sur les feuilletages et pâtés, comment apprêter bonbons, boissons, conserves, glaces et garnitures, 25 pages sur la panification et plus de 50 conseils et suggestions sur le pain, recettes pour échaudés, petits pains, tartelettes, dumplings et gaufres, 25 pages sur les sandwichs. Le tout éprouvé et vérifié.

Non seulement la nouvelle mariée, mais la ménagère la plus expérimentée y trouvera d'utiles suggestions, pratiques et économiques. Détachez le coupon ci-contre, marquez-le tel qu'indiqué, confiez-le à la malle AUJOURD'HUI même. Ne remettez pas à demain votre requête pour ce célèbre manuel.

ENVOI FRANCO CONTRE  
20c. EN TIMBRES.

Nous y avons en plus ajouté de nombreuses suggestions pratiques, le fruit de recherches constantes et de notre vaste expérience, le tout imprimé d'un caractère lisible.

**RECETTES ÉCONOMIQUES.** Pour vous qui cherchez à tirer le meilleur profit des mets coûteux que vous préparez chaque jour, ce livre est des plus essentiels. Non seulement vous puiserez dans l'expérience de autres le secret de mieux plaire, mais vous apprendrez à satisfaire AVEC ÉCONOMIE à l'appétit des vôtres. De nombreuses recettes diverses vous indiqueront le meilleur emploi des restants de pain, gâteaux, viande, fruits; les débris que vous auriez auparavant jetés deviendront des merveilles d'excellence.

**RECETTES CANADIENNES.** Les cuisinières que l'on achète d'ordinaire dans cette province de Québec ne comprennent souvent que la direction en usage en France et ailleurs où la cuisine s'apprête autrement et où les ingrédients ainsi que les goûts sont souvent bien différents des nôtres. De la première jusqu'à la dernière page, les recettes comprises dans la CUISINIÈRE FIVE ROSES sont d'essence canadienne. Les ingrédients indiqués sont d'achat facile dans le magasin le plus simple.

**PLUS DE 250,000 MÉNAGÈRES** N'ont pu se passer de ce précieux recueil de recettes. La vitalité et la belle apparence de votre pain; la saveur et la fraîcheur de vos gâteaux; la légèreté fondante de vos feuilletages; enfin, votre réputation de bonne cuisinière le rend indispensable.

**COMMENT L'OBTENIR** Toute ménagère vraiment soucieuse d'apprêter une cuisine supérieure sera anxieuse de posséder ce véritable chef-d'oeuvre du genre, d'une utilité incontestable. Aucun éditeur ordinaire ne pourrait l'offrir en vente à moins de \$1.50, mais au moyen du coupon ci dessous accompagné de 10 timbres-poste de 2 sous, pendant un temps strictement limité nous ferons l'envoi de la CUISINIÈRE FIVE ROSES. Prière, d'écrire lisiblement et en entier le nom et l'adresse de la destinataire à l'endroit laissé en blanc.

**S'adresser : M. le Directeur de Publicité  
LAKE OF THE WOODS MILLING CO., LTD.  
MONTREAL**

<b>COUPON POUR OBTENIR LA CUISINIÈRE FIVE ROSES</b>	
Envoyez à l'adresse indiquée un exemplaire de la CUISINIÈRE FIVE ROSES. Ci joint vous trouverez 10 timbres-poste de 2 sous, selon votre offre.	
Nom.....	.....
Adresse.....	.....
Nom du détailleur.....	.....



être unis dans la vie civile comme les nobles soldats d'Angleterre et de la France sur le champ de bataille de l'Europe.

Connaissions-nous donc mieux! Comprendons-nous donc mieux! et que, par notre esprit de loyauté, d'impartialité et de justice, par la reconnaissance de nos droits moraux et historiques, nous puissions parvenir à l'union nationale, condition essentielle de grandeur future."

Et j'ajouterai, *condition idéale* où regnera l'harmonie et le respect mutuels des droits des deux races.

Quelle profonde sagesse ressort de cette citation patriotique à l'union des deux races, à la justice, à l'estime réciproque, pour assurer le bonheur et la prospérité du pays que nous habitons ensemble pour des *vues providentielles*.

Je soumetts ma lettre à votre considération, *sérieuse*, espérant que vous en ferez une appréciation favorable et que vous rencontrerez les vues de son appel à l'union et au respect réciproques établis par la constitution qui nous régit.

Votre bien dévoué,

ALEXANDRE GAGNON,

Notaire.

P. S.—Depuis la date de ma lettre qui précède, l'honorable M. Graham, éminent homme d'état tout désigné d'avance par l'opinion publique, comme le successeur de sir Wilfrid Laurier, a donné une conférence à Québec, à l'Auditorium, sous le patronage de la jeunesse libérale.

Dans le cours de cette conférence, il a abordé la question bilingue ontarienne; il aurait dit, d'après le rapport impartial qu'en a tiré *L'Action Catholique*:

"L'Orateur considère que ce n'est pas devant les tribunaux qu'une question comme celle-là doit être réglé c'est dans le cœur des hommes qu'il faut chercher la solution de ce grand problème.


Il rappelle qu'à deux reprises, sir Oliver Mowat a obtenu la confiance de l'électorat sur cette grave question—alors moins fanatique qu'aujourd'hui, là il faut envisager la question au même point de vue que les Pères de la Confédération qui n'ont cherché que l'unité du Canada. Il faut la même doctrine partout pour assurer le concorde et la bonne entente qui n'ont cessé de régner dit M. Graham sous le régime de sir Wilfrid Laurier; parceque celui-ci a toujours été pour le principe de l'égalité des races.

C'est justement au même point de vue, que les Canadiens-français envisagent la question des écoles de la province de l'Ontario; le seul évidemment destiné à assurer la concorde et la bonne entente entre les deux races, basées sur le principe de *l'égalité absolue des droits* qui leurs sont garantis constitutionnellement:

Pourquoi donc s'obstiner plus longtemps à les méconnaître et de les opprimer si injustement, au mépris de toute justice et toute équité.

A. G.

AIDONS AU SUCCES DU CONGRES




## Le Triomphe de la Qualité

Les deux qualités essentielles qui font le succès d'une compagnie d'assurance sur la vie, sont le choix attentif des risques et le placement judicieux des réserves pour la protection des assurés en 1915, la mortalité chez les assurés de The Manufacturers Life Insurance Company n'a pas été que 60% de ce qu'elle avait prévu, la continuation de la proportion expérimentée, durant les vingt-neuf ans de son existence.

Le taux d'intérêt moyen, obtenu sur les placements de la Compagnie, durant 1915 a été de 6.63%, ce qui est probablement le maximum que l'on peut obtenir comme solidité et sureté, dans le placement de fonds de compagnies. Le grand soin que la Compagnie met à placer ses fonds s'illustre bien dans le tableau suivant:

Premières hypothèques .....	42.02%
Débitures du gouvernement, de municipalités et d'écoles.....	23.01%
Prêts aux assurés.....	16.24%
Bons de chemins de fer.....	1.18%
Bons industriels.....	1.80%
Intérêts, primes, prêts à demande immeubles et pour autres actifs	6.18%
	100.00%



## The Manufacturers Life

Insurance Company

TORONTO - - CANADA

J.-T. LACHANCE, Succursale, Edifice Dominion

No 126, rue St-Pierre, Québec

# 18IEME EXPOSITION ANNUELLE

L'EXPOSITION

DE LA  
VALLEE DU ST-LAURENT

TROIS-RIVIERES, P.Q.

Du 21 au 26 AOUT 1916

Le grand événement annuelle

Au prix de grandes dépenses, on s'est procuré des attractions nouvelles, originales, très intéressantes.

MUSIQUE ENTRAINANTE TOUS LES  
JOURS.

Courses de chevaux émouvants et battant tous les records, parceque des prix généraux sont offerts.

De grands prix sont offerts dans tous les départements assurant ainsi une forte rivalité des meilleures productions du sol.



UNE EXPOSITION POUR TOUT LE MONDE

HON. J.-A. TESSIER, président

L.-H. AUGER, secrétaire



# GRATIS AUX HERNIEUX

5,000 PATIENTS ESSAIENT PLAPAO GRATIS

Pas n'est Besoin de Porter un Bandage Inutile

Cette offre généreuse est faite par l'inventeur d'une méthode merveilleuse agissant "tout le jour et toute la nuit", qui est employée pour renforcer les muscles relâchés, supprimant les bandages qui font souffrir, et la nécessité de subir de dangereuses opérations.

**Rien à payer**

Aux premiers 5,000 patients qui écriront, M. Stuart enverra une quantité suffisante de Plapao gratis pour permettre d'en faire un essai complet. Vous ne payez rien pour cet essai de Plapao maintenant ou jamais. Cessez de porter un bandage

Oui, arrêtez; vous savez par votre propre expérience que ce n'est qu'un pis aller, un faux soutien de l'affaissement de la paroi, et qu'il mine votre santé parce qu'il tend à retarder la circulation du sang. Pourquoi, alors, continuer à en porter? Voici une meilleure méthode, que vous pouvez éprouver maintenant, gratis.

**Employé pour un double but**

Premièrement: Le but principal et le plus important des Plapao-Pads, c'est de garder constamment appliqués sur les muscles relâchés la modification appelée Plapao, qui est contractive de sa nature, et prise avec les ingrédients dans la masse médicamentée elle a pour objet d'augmenter la circulation du sang, revivifiant ainsi les muscles et leur redonnant leur force normale et leur élasticité. Alors, et pas avant cela, vous pouvez vous attendre à ce que la hernie disparaisse

Deuxièmement: Etant adhésifs d'eux-mêmes, faits expressément pour empêcher le tampon de glisser, ils se sont révélés un important accessoire pour reténir la rupture qui ne peut l'être par un bandage.

Des centaines de gens, jeunes et vieux, sont allés devant un officier qualifié pour faire prêter serment et ont juré que les Plapao-Pads ont guéri leurs hernies—quelques-uns dans des cas des plus graves—et durant depuis longtemps.

**Une action continue jour et nuit.**

Une caractéristique remarquable du traitement Plapao-Pad est le temps comparativement court qu'il prend pour effectuer des résultats.

—Voilà pourquoi l'action en est continue — nuit et jour, durant toute la période des 24 heures.

Il ne cause aucune incommodité, aucun malaise, aucune douleur. Cependant, de minute en minute, même durant votre sommeil, ce merveilleux remède fait pénétrer invisiblement dans les muscles abdominaux une nouvelle vie et vigueur dont ces derniers ont besoin pour remplir fidèlement leurs fonctions de maintenir les intestins en position sans le support artificiel d'un bandage herniaire ou d'un appareil quelconque.

**Explication du Plapao-Pad.**

Le principe du travail fait par Plapao-Pad peut facilement s'expliquer en examinant l'illustration ci-jointe et en lisant l'explication suivante: Le Plapao-Pad est fait d'un tissu flexible solide "E", dessiné pourse prêter aux mouvements du corps et pour porter avec un confort parfait. Sa surface intérieure est adhésive (semblable, mais cependant tout à fait différente d'un empâtre collant) et cela pour empêcher le tampon "B" de glisser et se déranger de place.

**Faites-en l'essai à mes dépens**

N'envoyez pas d'argent. Je veux vous prouver à mes propres dépens que vous pouvez être guéri de votre hernie.

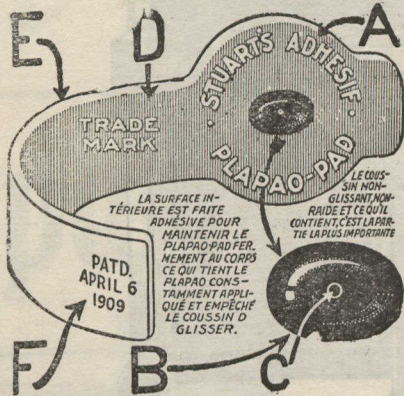
Quand les muscles affaiblis reprendront leur force et leur élasticité—

"A" est l'extrémité élargie du Plapao-Pad qui se place sur les muscles atrophiés et affaiblis pour les empêcher de se déplacer de nouveau.

"B" est le Tampon bien en forme qu'on applique de telle sorte qu'il obstrue l'orifice herniaire et tend à prévenir l'échappement des entrailles de

l'abdomen. Dans le Tampon se trouve un réservoir où l'on met une merveilleuse composition absorbante et astringente. Dès que la chaleur du corps se réchauffe cette composition, celle-ci devient soluble et s'échappe par la petite ouverture marquée "C" et étant absorbée par les pores de la peau, elle renforce les muscles affaiblis et amène la fermeture de l'orifice.

"F" est la longue extrémité de Plapao-Pad qu'on colle sur l'os de la hanche — une partie de l'ossature du corps, destinée à donner au Plapao-Pad la solidité et le support nécessaires.



Quand les désagréables, douloureuses et dangereuses impulsions disparaîtront — Et quand l'horrible sensation d'abattement sera bannie à jamais.

Quand vous recouvrirez votre vigueur, votre vitalité, votre énergie, vos forces —

Et quand vous aurez meilleure apparence et que vous vous sentirez mieux sous tous rapports et que vos amis remarqueront cette amélioration — Alors vous savez que votre hernie est guérie, et vous me remercieriez sincèrement de vous avoir si fortement engagé, maintenant, à accepter cette merveilleuse offre d'essai gratuit

Faites venir aujourd'hui l'échantillon d'essai gratis

Faites-en un essai personnel. N'envoyez pas d'argent, car le Plapao d'essai gratuit ne vous coûte rien, cependant il peut produire chez vous une amélioration de santé plus précieuse que l'or fin. Acceptez cet "essai" gratuit aujourd'hui, et toute votre vie vous vous félicitez d'avoir profité de cette occasion. Ecrivez une "carte postale" ou remplissez le coupon aujourd'hui et par le retour du courrier vous recevrez le Plapao d'essai gratuit en même temps qu'un livre de 48 pages de M. Stuart sur la hernie; ce livre renferme tous les détails concernant la méthode qui a gagné un diplôme et une médaille d'or à Rome, ainsi qu'un diplôme et le Grand Prix de Paris, laquelle devrait être connue de tous ceux qui souffrent de cette terrible affliction.

15,000 lecteurs peuvent obtenir ce traitement gratuit. Il est certain que la réponse sera énorme. Pour ne pas être déçu écrivez maintenant.

ENVOYEZ CE COUPON AUJOURD'HUI AUX PLAPAO LABORATORIES, INC. Block 2115, St Louis, M.

Pour Plapao d'essai gratuit et Livre sur la hernie.

Nom.....

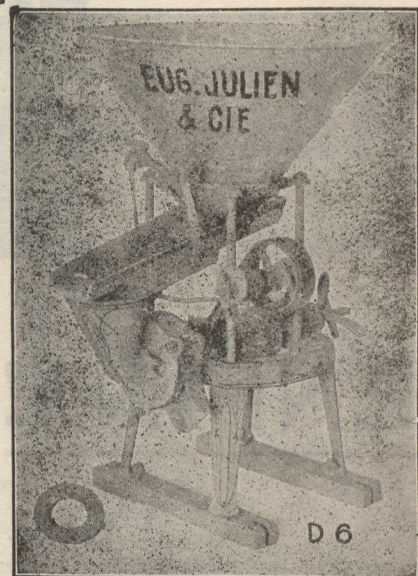
Adresse.....

Le retour du courrier vous apportera le Plapao d'essai gratuit.

CETTE

# MOULANGE

est mue par un engin à gazoline de 4 forces



Cette Moulange peut moudre de 4 à 12 minots à l'heure.

Cette Moulange fait plus de travail avec le même pouvoir que n'importe quelle moulange.

COMPTANT \$33.00

Nous avons aussi  
CONCASSEURS,  
HACHE-PAILLE,  
COUPE-RACINES, Etc.

J. Fleury's Sons  
AURORA, ONT.

AGENTS:

Eug. Julien & Cie, Ltée  
QUEBEC

## Si le temps c'est de l'argent

Pourquoi tant de pertes de temps, de santé et d'énergie en faisant le lavage à l'ancienne mode sur les planches à laver.

Avec les laveuses "CONNOR" montées sur Billes, vous ferez votre lavage en moitié moins de temps que par l'ancienne manière, tout en vous fatiguant moins, obtenant ainsi comme résultats une satisfaction continue.

Aussi vous réaliserez les économies les plus essentielles.

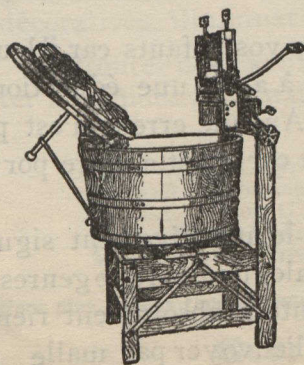
Ecrivez aujourd'hui pour livret.

Nous pouvons expédier une machine n'importe où au Canada

J. H. CONNOR & SON LTD.

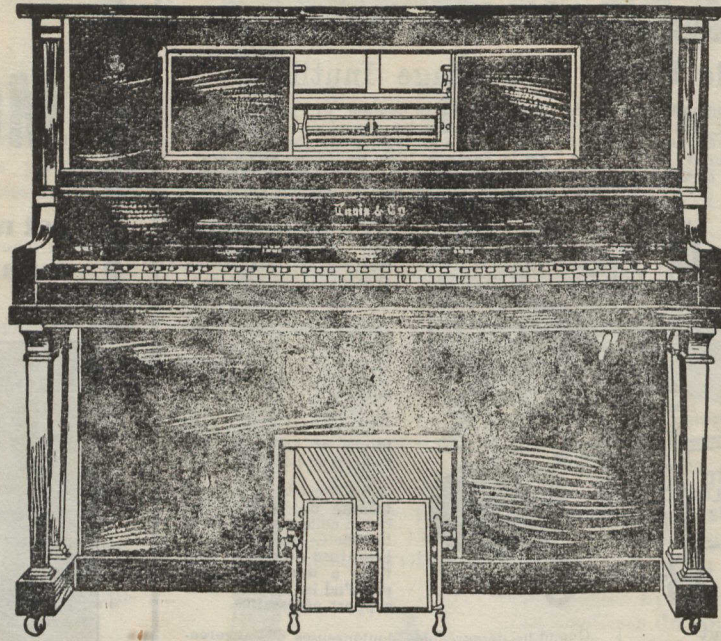
FONDEE EN 1881

OTTAWA, ONT.



Comme exposant j'ai toujours été très satisfait de l'Exposition Provinciale de Québec. —(Arsène Denis, St-Norbert, Berthier.)





# ENFIN!!

Voilà un piano automatique de petit style, mais idéal pour la maison.

Depuis des années le peuple canadien désire avoir un petit piano automatique à des prix modérés. Après bien des années de travail nous avons réussi à obtenir un instrument soigné et de bon goût, pas trop gros pour la maison et par conséquent allant très bien avec les meubles de la chambre.

Ce Joli piano automatique ne mesure que 4 pieds et 3 pouces de haut. Il est le "SWEET TONED ENNIS" instrument bien connu de tous les amateurs de musique canadiens car il y en a au-delà de 40,000 en usage par tout le Dominion.

Ce petit piano possède tous les avantages d'un gros piano automatique et ne se vend que \$450.00.

Cet instrument sera apprécié pour vos enfants car il leur procurera la plus grande joie de leur vie et les instruira à avoir une éducation musicale ainsi qu'un goût pour la bonne musique. Aucune erreur n'est possible en ce qui concerne le prix de cet instrument car il est à votre portée.

Découpez le présent coupon, lisez-le attentivement signez votre nom et nous vous enverrons un catalogue ainsi que genres nos de paiements faciles, ceci ne vous coûtera absolument rien simplement signer le coupon et nous l'envoyer par malle ce soir.

Veuillez m'envoyer votre catalogue ainsi que votre plan spécial d'échange pour votre piano automatique ENNIS BOUDOIR

**The Williams Piano Co. Oshawa Ont.**

Nom.....

Adresse.....





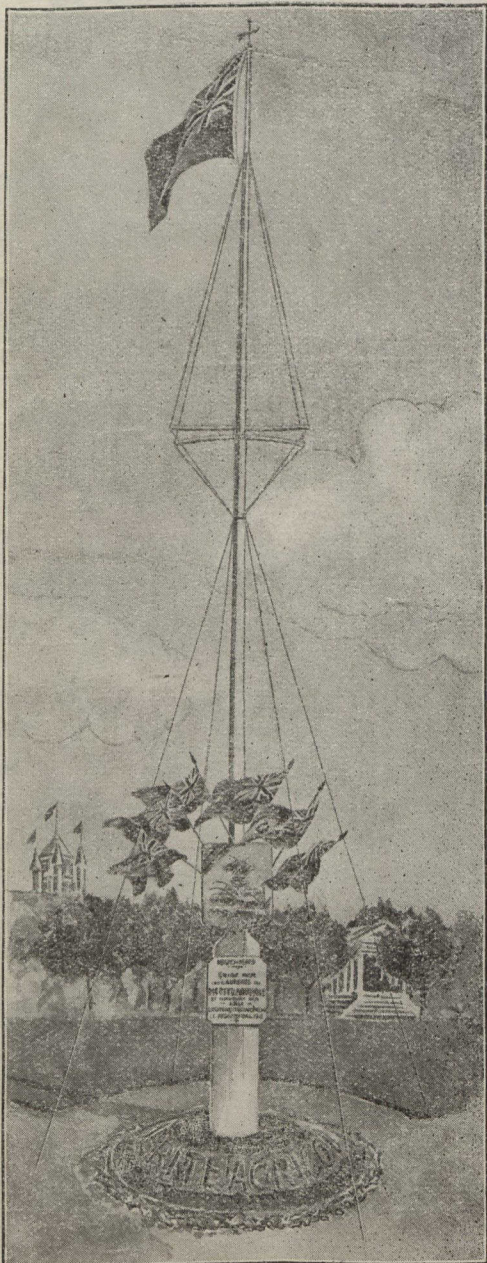


# QUEBEC

LA CAPITALE AGRICOLE

## L'Exposition Provinciale

LE PLUS GRAND EVENEMENT ANNUEL DE LA PROVINCE



Le mât commémoratif du Mérite Agricole érigé dans le Parc de l'Exposition.

28 AOUT—**1916**—2 SEPT.

“L'année du retour à la terre”

Abondantes et Généreuses Récompenses à l'Industrie Agricole.

L'émonstrations aux Lauréats du Mérite Agricole.  
Nombreuses et heureuses Innovations.

**GRANDE ESTRADÉ** :—Solennelle inauguration d'un superbe édifice érigé au coût de \$150,000.00.

### ATTRACTIONS DE HAUT TON:

Courses de chevaux, Courses d'automobiles, parades, concerts, Vaudeville et feux d'artifice.

### TOUS LES SOIRS:

#### GRANDS SPECTACLES FÉRIQUES

Épisode inédit, dramatique et émouvant de la grande guerre actuelle. 500 figurants et 300 pieds de scènes décoratives, illumination de 500,000 chandelles.

Profitez des excursions à taux très réduits pour assister au rendez-vous national.

L'Honorable M. Cyrille-F. Delage, Président-Honoraire.  
M. D.-O. L'Espérance, M.P., Président.  
M. L.-A. Cannon, C.R., M.P.P. 1er Vice-Président t.  
M. Jos. Picard, 2e Vice-Président.  
M. J. A. Collier, Trésorier.

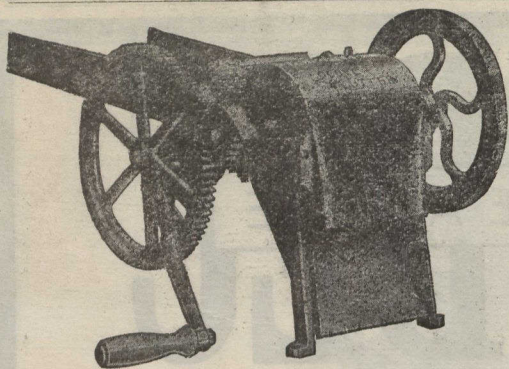
Pour plus amples renseignements, s'adresser à

**Georges MORISSET,**

Secrétaire-Administrateur.

HOTEL-DE-VILLE, QUEBEC





HACHE-TREFLE

**HACHE-TREFLE**

ÉCONOMISÉ 50% de votre grain en donnant de la verdure dans la patée et vos volailles ne se porteront que mieux, pour cela procurez-vous notre HACHE-TREFLE qui est le seul dont les couteaux sont AJUSTABLES INDÉPENDANTS les uns des autres. Cette machine fait un travail PARFAIT et est GARANTIE pour être la meilleure qui est sur le marché pour donner entière satisfaction; pour le prix d'une machine ordinaire vous vous procurez LA MEILLEURE en achetant celle que nous vous offrons au prix de \$12.55.

**Broyeur d'os et de légumes "GAULIN"**

La dernière perfection en Broyeur qui remplace DEUX MACHINES

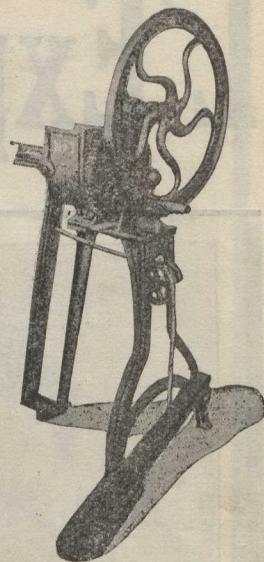
puisque comme le nom l'indique elle BROIE LES OS ET LES LÉGUMES. Cette machine travaille RAPIDEMENT et est d'un fonctionnement FACILE et de très longue DURÉE. Les couteaux sont AJUSTABLES, la presse est à PÉDALE et cet appareil est la seule pour broyer DE GROS OS. **DEMANDEZ NOTRE CATALOGUE ET PRIX AVANT D'ACHETER.**

CONSERVEZ VOS ŒUFS dans leur état de fraîcheur, car ils seront CHERS CET HIVER, et pour cela il n'y a pas de meilleure composition que le COMBINE "GAULIN" cette préparation est la plus sûre et elle a été éprouvée depuis plus de 15 ans, elle est aussi la MOINS CHÈRE.

1 bouteille pour la conservation de 100 oeufs, 20 cts, par malle 30 cts  
 1 " " " " " " 200 " 30 cts, " " 45 cts

POUR TOUT AUTRE ARTICLES D'AVICULTURE ET D'APICULTURE,

.. ADRESSEZ-VOUS A ..



BROYEUR No 1

**LA COMPAGNIE J.-A. GAULIN, LIMITEE**

**BEAUPORT, QUEBEC**

**BARDEAUX D'AMIANTE**

Voulez-vous un lambris ou une couverture durable qui ne vous coûtera pas un sou d'entretien? Achetez nos

**BARDEAUX D'AMIANTE**

coûtent meilleur marché que la tôle

Des milliers de maisons lambrissées dans la province de Québec

Demandez nos échantillons, prix et catalogues

NOUS AVONS BESOIN D' BONS AGENTS DANS TOUS LES COMTES DE LA PROVINCE

**La Cie Manufacturière d'Amiante**

**78, rue St-Pierre = = Québec**

Tout est de mon goût à l'Exposition Provinciale de Québec.—(Charles Hamel, Beauceville Ouest, P. Q.)